

Rowenta®

FR Guide de l'utilisateur

EN User's guide

DE Bedienungsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

ES Guía del usuario

PT Manual do utilizador

IT Manuale d'uso

CS Navod k použití

SK Používateľská príručka

HU Felhasználói útmutató

BG Ръководство на потребителя

RO Ghidul utilizatorului

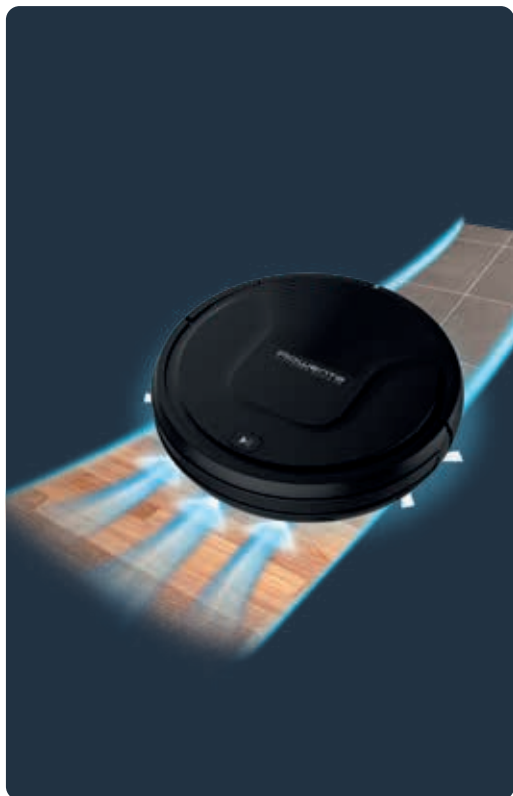
SL Uporabniški priročnik

HR Korisnički priručnik

BS Uputstvo za upotrebu

SR Vodič za korisnika

UK Інструкції з експлуатації



1.



2.



3.



4.

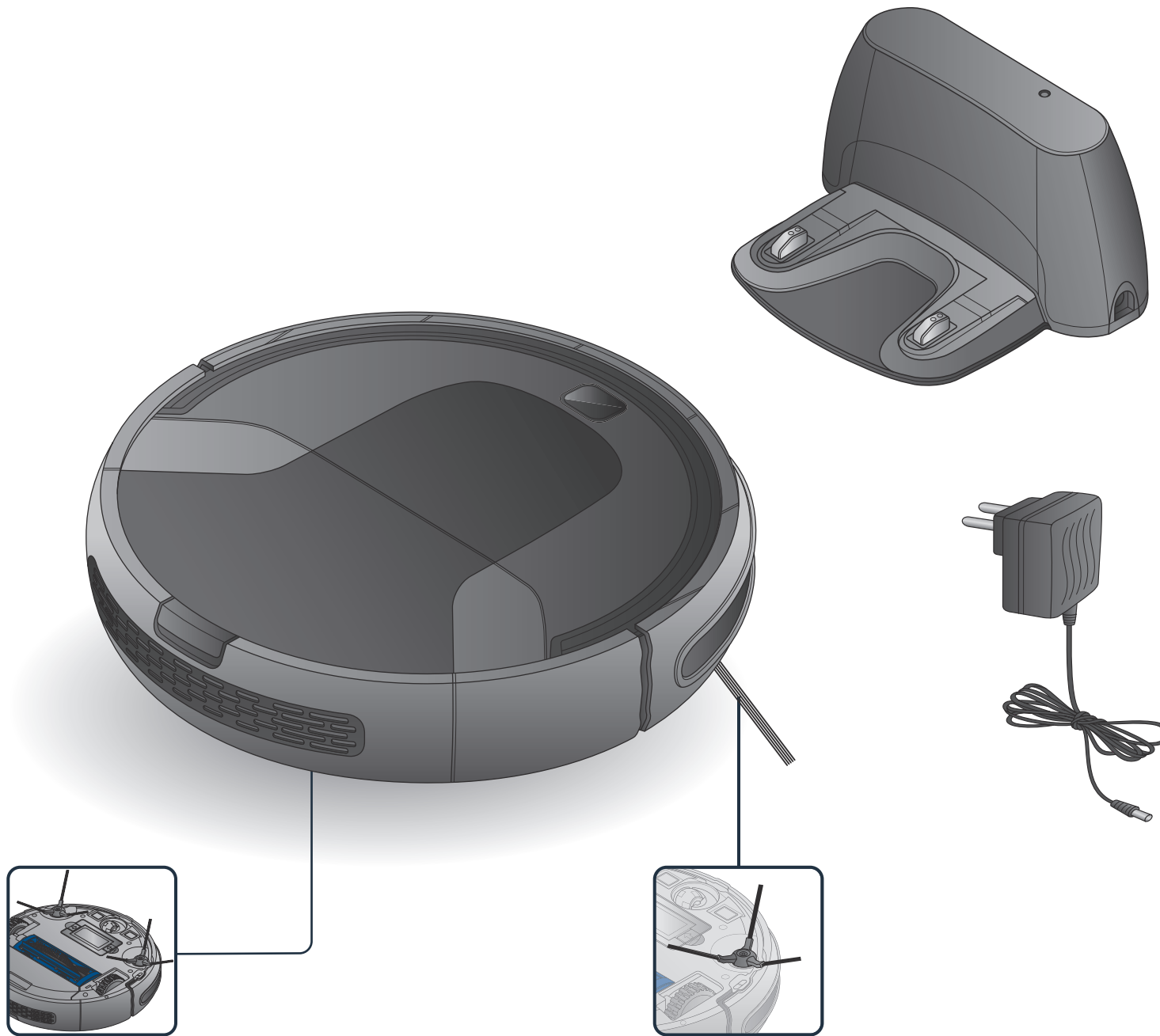


X-plorer Serie 45

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné pokyny pre použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite knjižico «Varnostna navodila in navodila za uporabo». / **HR** Prije prve uporabe pažljivo pročitajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte brošuru «Uputstva za sigurnost i upotrebu» / **SR** Pažljivo pročitajte brošuru „Uputstva za bezbednost i upotrebu” pre prvog korišćenja / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання»

FR Pour plus d'informations / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Za več informacij / **HR** Dodatne informacije / **BS** Za više informacija / **SR** Za dodatne informacije / **UK** Для отримання детальнішої інформації

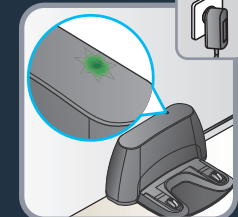
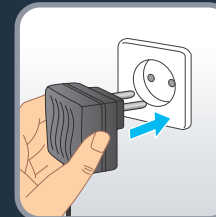
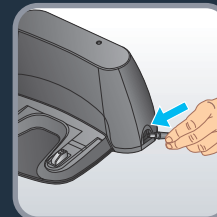
www.rowenta.com





FR Votre robot peut rencontrer des difficultés sur les tapis : s'il a des franges trop épaisses ou de longs poils, s'il est trop léger (ex: tapis de salle de bain) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **DE** Es kann vorkommen, dass Ihr Roboter auf Teppichböden Probleme hat: Fransen, zu dick, langflorig, zu leicht, schwarze Farbe / **NL** Uw robot kan tijdens een werking op vloerbekleding (met franjes, te dik, hoogpolig, te licht, zoals een badkamermat) problemen ondervinden / **ES** Su robot puede tener problemas con las alfombras: con flecos, demasiado gruesas, de pelo largo, excesivamente ligera (por ejemplo la alfombra de un baño) / **PT** O seu robot pode encontrar algumas dificuldades em carpetes, com franjas, muito espessas, com pelo grande, muito leve (como os tapetes da casa de banho) / **IT** Il robot potrebbe avere qualche difficoltà sui tappeti con frange, troppo spessi, a pelo lungo, troppo leggeri (ad es. i tappetini da bagno) / **CS** Váš robot může mít na kobercích potíže: se štrápci, s koberci, které jsou příliš silné, mají dlouhý vlas, jsou příliš lehké (např. koupelnová předložka) / **SK** Váš robot môže mať na kobercoch ťažkosti: so štrapkami, s kobercami, ktoré sú príliš hrubé, majú dlhý vlas, sú príliš ľahké (napr. Kúpeľňová predložka) / **HU** Előfordulhat, hogy a robot rojtokkal rendelkező, túl vastag, hosszú szálú vagy túl könnyű szőnyegen (például fürdőszobaszőnyegen) haladva nehézségeket okoz / **BG** Вашият робот може да се сблъска със затруднения по килима: ръба на килима, ако е много пътен, с дълъг косъм, твърде лек (напр.: килим в банята) / **RO** Este posibil ca robotul dumneavoastră să întâmpine dificultăți pe covorașe: cu ciucurii, dacă sunt prea groase, prea lungi, prea ușoare (de ex. covorașele de baie) / **SL** Sesalniki bo morda imeli nekaj težav pri sesanju preprog, na primer preprog z resicami, predebelih preprog, z daljšimi trakci ali preveč lahkih preprog (npr. kopalniške preproge) / **HR** Váš robot može naići na poteškoće pri čišćenju sagova: s resicama, predebelim sagovima, s dugim dlakama, prelaganim sagovi (na primjer: kupalaonki prostirač) / **BS** Váš robot se može suočiti s poteškoćama na tepisima: s resama, predebelim, s dugačkim vlaknima, prelaganim (npr: tepih u kupatilu) / **SR** Robot će možda imati poteškoća pri kretanju na tepisima sa resama, velike gustine, sa dugačkim florom ili male težine (kao što su kupatliški tepisi) / **UK** Робот може зіткнутися з деякими труднощами під час прибирання килимів з бахромою, якщо вони занадто товсті, з довгим ворсом або занадто легкі (наприклад, килими для ванної кімнати)

1.



- FR** Branchez l'adaptateur secteur dans la prise d'alimentation située sur le côté de la base. Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le robot: n'utilisez pas de chargeur universel. Branchez le câble d'alimentation à une prise secteur. Lorsque le câble d'alimentation est branché, vérifiez si l'indicateur vert est allumé sur la partie supérieure de la base.
- EN** Plug the adaptor to the power jack on the side of the base. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers. Connect the power cord plug to the main socket. When the power cord is plugged check the upper side of the base if the green light is shining.
- DE** Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse an der Seite der Basis. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät mit dem Roboter: Benutzen keine Universal-Ladegeräte. Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an die Steckdose. Prüfen Sie nach Einstecken des Steckers, ob das grüne Licht oben auf der Ladestation leuchtet.
- NL** Sluit de stekker aan op de stroomaansluiting aan de zijkant van het station. Gebruik alleen de lader die met de robot is meegeleverd. Gebruik geen universele lader. Steek de stekker in het stopcontact. Als de stroomkabel is ingestoken, moet u de bovenkant van de voet controleren, of er een groen lampje brandt.
- ES** Conecte el adaptador a la toma de corriente y al lateral de la base. Utilizar solo el cargador suministrado con el robot: no utilizar cargadores universales. Conecte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente. Cuando el cable de alimentación esté conectado compruebe la parte superior de la base para comprobar que la luz verde está encendida.
- PT** Ligue o adaptador na entrada da alimentação na parte lateral da base. Use apenas o carregador fornecido com o robot. Não use carregadores universais. Ligue a ficha a uma tomada. Quando o cabo de alimentação estiver ligado verifique se a luz verde está acesa na parte superior da base.
- IT** Collegare l'adattatore alla presa di ricarica sul lato della base. Usare esclusivamente il caricabatteria fornito insieme al robot; non usare caricabatteria universali. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente. Quando il cavo di alimentazione è collegato, verificare che la spia verde sulla parte superiore della base sia accesa.

1.



CS Připojte adaptér k napájecímu konektoru na boku základny. Používejte pouze nabíječku dodávanou s robotem: nepoužívejte univerzální nabíječky.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Po zapojení napájecího kabelu na horní straně základny zkontrolujte, zda svítí zelené světlo.

SK Pripojte adaptér do napájacieho konektora na bočnej strane základne. Používajte len nabíjačku dodávanú s robotom: nepoužívajte univerzálne nabíjačky.

Pripojte zástrčku napájacieho kábla do hlavnej zásuvky. Keď je napájací kábel zasunutý, skontrolujte hornú stranu základne, či svieti zelené svetlo.

HU Csatlakoztassa az adaptert az alapzat oldalán található csatlakozóhoz. Kizárólag a robothoz mellékelt töltőt használja. Univerzális töltőt ne használjon.

Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati aljzathoz. A hálózati kábel csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy az alapzat felső részén látható lámpa zölden világít-e.

BG Включете адаптера в захранващия жак отстрани на базата. Използвайте само зарядното, предоставено с робота: не използвайте универсални зарядни.

Включете щепсела на захранващия кабел в контакта. Когато захранващият кабел е включен, проверете дали в горната част на основата свети зелена светлина.

RO Introduceți mufa jack în orificiul de alimentare din partea laterală a bazei. Utilizați numai încărcătorul furnizat împreună cu robotul: nu utilizați încărcătoare universale.

Conectați ștecherul la priza de alimentare. Când cablul de alimentare este racordat, verificați partea superioară a bazei dacă indicatorul luminos verde este aprins.

SL Adapter priključite v priključek ob strani podstavka. Uporabljajte samo polnilnik, ki je priložen sesalniku: ne uporabljajte univerzalnih polnilnikov.

Vtič napajalnega kabla priključite v električno vtičnico. Ko je napajalni kábel priključen, preverite, ali sveti zelena lučka na zgornji strani podstavka.

HR Utaknite ispravljač u konektor za napajanje na bočnoj strani podnožja. Upotrebljavajte samo punjač isporučen s robotom: nemojte upotrebljavati univerzalne punjače.

Utikač za napajanje priključite u strujnu utičnicu. Kad ukopčate kábel za napajanje, provjerite svijetli li zeleni indikator na gornjoj strani postolja.

BS Priključite adapter u utičnicu koja se nalazi sa strane baze. Koristite samo punjače isporučene uz robot: ne koristite univerzalne punjače.

Priključite utikač strujnog kabla u mrežnu utičnicu. Kada je strujni kábel priključen provjerite da li na gornjoj strani baze svijetli zelena lampica.

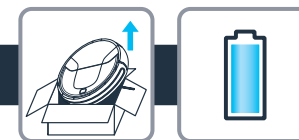
SR Priključite adapter u priključak na bočnoj strani osnove. Koristite samo punjač koji je dostavljen sa robotom i nemojte da koristite univerzalne punjače.

Priključite strujni kábel u utičnicu. Kada priključite strujni kábel, proverite da li na gornjoj strani osnove svetli zelena lampica.

UK Підключіть адаптер до гнізда живлення збоку на базі. Використовуйте лише зарядний пристрій, що постачається з приладом. Не використовуйте універсальні зарядні пристрої.

Під'єднайте шнур живлення до електричної розетки. Після під'єднання шнура живлення переконайтеся, що на верхній частині бази горить зелений індикатор.

1.



FR Pour placer la base de charge, assurez-vous qu'il y a un espace vide de 1 m sur le côté et 2 m en face de la base de charge. N'installez pas la base de charge près d'un escalier. Le câble doit être serré. Placez toujours la station d'accueil sur un sol dur. Ne placez pas la base de charge sur un tapis.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1 m on each side and 2 m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

DE Achten Sie beim Aufstellen der Ladestation darauf, dass sich beidseitig ein freier Bereich von 1 m und vor der Ladestation ein freier Bereich von 2 m befindet. Stellen Sie die Ladestation nicht in der Nähe von Treppen auf. Das Kabel muss gestrafft sein. Stellen Sie die Ladestation immer auf harten Untergrund. Stellen Sie die Ladestation nicht auf Teppichboden auf.

NL Plaats het dockingstation in een omgeving met een vrije ruimte van 1 m aan weerskanten en 2 m aan de voorkant van het dockingstation. Installeer het dockingstation niet in de buurt van een trap. Het snoer moet strak zijn. Plaats het dockingstation altijd op een harde ondergrond. Plaats het dockingstation niet op tapijt.

ES Para colocar la estación de carga, asegúrese de que hay una superficie libre de 1 m en el lateral y 2 m delante de la base de carga. No instale la base de carga cerca de escaleras. El cable debe estar extendido. La base de carga siempre se debe colocar sobre suelo duro. No colocar la base de carga sobre una alfombra.

PT Coloque a base de carregamento num local com um espaço vazio de 1 m de cada lado, e 2 metros à frente. Não instale a base de carregamento perto de escadas. O cabo tem de ficar esticado. Coloque sempre a base de carregamento num piso duro. Não coloque a base de carregamento sobre uma carpete.

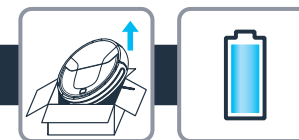
IT Per il posizionamento della base di ricarica, assicurarsi di lasciare un'area vuota di 1 m ai lati e 2 m di fronte alla base. Non posizionare la base in prossimità di scale. Il cavo deve essere teso. Posizionare la base di ricarica su un pavimento duro. Non posizionare la base su un tappeto.

1.



- CS** Pokud chcete umístit dokovací stanici, ujistěte se, že je kolem dokovací stanice volný prostor 1 m na boku a 2 m vpředu. Neinstalujte dokovací stanici u schodů. Kabel musí být pevný. Vždy umísťte dokovací stanici na pevnou podlahu. Nedávejte dokovací stanici na koberec.
- SK** Ak chcete niekde položiť dokovaciu stanicu, uistite sa, že je pred dokovacou stanicou prázdny priestor v dĺžke 2 m a na boku 1 m. Dokovaciu stanicu neinštalujte v blízkosti schodov. Kábel musí byť napnutý. Dokovaciu stanicu vždy položte na tvrdú podlahu. Dokovaciu stanicu nedávajte na koberec.
- HU** A dokkolóállomás elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a dokkolóállomás két oldalán 1-1 m, előtte pedig 2 m szabad hely legyen. A dokkolóállomást ne helyezze lépcső közelébe. A kábelnek feszesnek kell lennie. A dokkolóállomást mindig kemény padlón helyezze el. A dokkolóállomást ne helyezze a szőnyegre.
- BG** За да инсталирате докинг станцията, първо се уверете, че има празно пространство от 1 м от страни и 2 м пред докинг станцията. Не инсталирайте докинг станцията в близост до стълби. Кабелът трябва да не виси хлабаво. Винаги инсталирайте докинг станцията на твърд под. Не инсталирайте докинг станцията върху килим.
- RO** Pentru a amplasa stația de încărcare, asigurați-vă că există un spațiu gol de 1m în părțile laterale și 12m în fața stației de încărcare. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scărilor. Cablul trebuie să fie tensionat. Întotdeauna amplasați stația de încărcare pe pardoseală dură. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scărilor.
- SL** Pri postavitvi priključne postaje mora biti na vsaki strani postaje 1 meter prostora, pred priključno postajo pa 2 metra prostora. Priključne postaje ne namestite v bližini stopnic. Kabel mora biti napet. Priključno postajo vedno postavite na trda tla. Priključne postaje ne postavite na preprogo.
- HR** Pri smještanju priključne stanice provjerite ima li sa svake strane 1 m slobodnog prostora te 2 m ispred priključne stanice. Priključnu stanicu nemojte postavljati blizu stepenica. Kabel mora biti zategnut. Priključnu stanicu uvijek postavite na tvrdi pod. Priključnu stanicu nemojte postavljati na sag.
- BS** Bazu za punjenje postavite tako da ima slobodnog prostora po 1 m sa svake strane i 2 m ispred baze za punjenje. Bazu za punjenje nemojte postavljati blizu stepenica. Kabel mora biti zategnut. Postavite bazu za punjenje na tvrd pod. Bazu za punjenje nemojte stavljati na tepih.
- SR** Da biste postavili baznu stanicu, obezbedite prazan prozor od po 1 m sa obe strane i 2 m ispred bazne stanice. Nemojte da montirate baznu stanicu u blizini stepenica. Kabel mora da bude zategnut. Uvek postavite baznu stanicu na tvrdi pod. Nemojte da postavljate baznu stanicu na tepih.
- UK** Розміщуючи базу, переконайтеся в наявності вільного місця збоку на відстані 1 м і спереду на відстані 2 м від неї. Не встановлюйте базу поблизу сходів. Шнур має бути натягнутий. Завжди розміщуйте базу на твердій поверхні. Не розміщуйте базу на килимі.

1.



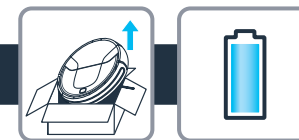
- FR** Pour charger le robot, allumez-le en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes. Placez le robot sur la station d'accueil : les plaques de charge du robot doivent toucher celles de la station d'accueil.
- EN** To charge the robot turn it on by pushing the on / off button for 3 seconds. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station.
- DE** Schalten Sie den Roboter zum Aufladen ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Stellen Sie den Roboter auf die Ladestation. Die Ladeplatten des Roboters müssen dabei die Ladeplatten der Ladestation berühren.
- NL** Om de robot op te laden, schakelt u deze aan door de aan-/uitknop gedurende 3 seconden ingedrukt te houden. Plaats de robot op het dockingstation. De laadplaatjes op de robot moeten de laadplaatjes op het dockingstation aanraken.
- ES** Para cargar el robot, deberá encenderlo pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos. Coloque el robot en la base de carga: las placas de carga del robot deben estar en contacto con las de la base de carga.
- PT** Para carregar o robot ligue-o premindo o botão on/off (ligar/desligar) durante 3 segundos. Coloque o robot na base de carregamento: As placas de carregamento do robot têm de tocar nas placas da base de carregamento.
- IT** Per ricaricare il robot, accenderlo tenendo premuto il pulsante di accensione/ spegnimento per 3 secondi. Collegare il robot alla base di ricarica: le piastre di ricarica sul robot devono toccare quelle sulla base di ricarica.
- CS** Chcete-li robota nabít, zapněte ho stisknutím tlačítka zap/vyp po dobu 3 sekund. Umísťte robot na dokovací stanici: nabíjecí destičky na robotu se musí dotýkat destiček v dokovací stanici.
- SK** Ak chcete robot nabiť, zapnite ho stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia po dobu 3 sekúnd. Robot položte na dokovaciu stanicu: nabíjacie platne na robotovi sa musia dotýkať platní na dokovacej stanici.
- HU** A feltöltéshez kapcsolja be a robotot: ehhez tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig. Helyezze a robotot a dokkolóállomásra. A robot töltőlemezeinek érintkezniük kell a dokkolóállomáson lévő töltőlemezekkel.

1.



- BG** За да заредите робота, трябва да го включите, като натиснете копчето за вкл./изкл. за 3 секунди. Поставете робота върху докинг станцията: зареждащите плочи на робота трябва да докосват тези на докинг станцията.
- RO** Pentru a încărca robotul, porniți-l prin acționarea timp de 3 secunde a butonului on/off (pornit/oprit). Amplasați robotul pe stația de încărcare: plăcile de încărcare de pe robot trebuie să le atingă pe cele de pe stație.
- SL** Pred polnjenjem sesalnika ga vklopite tako, da 3 sekunde pridržite gumb za vklop/izklop. Sesalnik namestite na priključno postajo: polnilne ploščice na sesalniku se morajo dotikati ploščic na priključni postaji.
- HR** Robot napunite tako da tipku za uključivanje/isključivanje 3 sekunde držite pritisnutom. Robot stavite na priključnu stanicu: kontaktne pločice za punjenje na robotu moraju se dodirivati s onima na priključnoj stanici.
- BS** Držite tipku za uključivanje/isključivanje pritisnutu 3 sekunde kako biste pokrenuli punjenje robota. Postavite robota na bazu za punjenje: kontakti za punjenje na robotu moraju dodirivati kontakte na bazi za punjenje.
- SR** Da biste napunili robota, uključite ga držeći dugme za uključivanje/isključivanje pritisnuto tokom 3 sekunde. Postavite robota na baznu stanicu, vodite računa da ploče za punjenje na robotu moraju da budu u kontaktu sa odgovarajućim pločama na baznoj stanici.
- UK** Щоб зарядити робота, увімкніть його, натиснувши й утримуючи кнопку ввімк./вимк. впродовж 3 секунд. Помістіть робота на базу: зарядні пластини на роботі мають торкатися пластин на базі.

1.



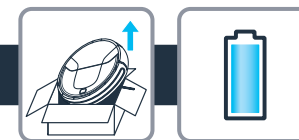
- FR** Lorsque le bouton marche / arrêt clignote, le robot se charge. Lorsque le bouton marche / arrêt cesse de clignoter, le robot est complètement chargé (6h pour que la batterie soit complètement chargée).
- EN** When the on/off button blinks the robot is charging. Once the on / off button stops blinking it is fully charged (6h for the battery to be fully charged).
- DE** Solange die Ein/Aus-Taste blinkt, wird der Roboter aufgeladen. Sobald die Ein/Aus-Taste nicht mehr blinkt, ist der Roboter vollständig aufgeladen (ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 6 Stunden).
- NL** Wanneer de aan-/uitknop knippert, wordt de robot opgeladen. Zodra de aan-/uitknop stopt met knipperen, is hij volledig opgeladen (6 uur om de accu volledig op te laden).
- ES** Cuando el botón encender/apagar esté parpadeando, el robot se estará cargando. Cuando el botón encender / apagar deje de parpadear, estará totalmente cargado (la carga completa de la batería se consigue tras 6 horas).
- PT** Quando o botão on/off pisca o robot está a carregar. Quando o botão on/off para de piscar, o robot está totalmente carregado (6 h para a bateria carregar totalmente).
- IT** Quando il pulsante di accensione/spegnimento lampeggia, il robot è sotto carica. Quando il pulsante di accensione/spegnimento smette di lampeggiare, il robot è completamente carico (la ricarica completa della batteria richiede 6 ore).
- CS** Pokud bliká tlačítko zap/vyp, robot se nabíjí. Jakmile tlačítko zap/vyp přestane blikat, je baterie plně nabitá (za 6 hodin se baterie zcela nabije).
- SK** Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia bliká, robot sa nabíja. Keď tlačidlo zapnutia/vypnutia prestane blikat, je plne nabitý (6 hodín pre úplné nabitie batérie).
- HU** Ha a be/ki gomb villog, a robot töltődik. Ha a be/ki gomb villogása abbamarad, a robot teljesen feltöltődött (az akkumulátor teljes feltöltéséhez 6 óra szükséges).
- BG** Когато копчето за вкл./изкл. мига, роботът се зарежда. След като копчето за вкл./изкл. престане да мига, роботът е напълно зареден (6 часа за пълно зареждане на батерията).

1.



- RO** Când butonul on/off (pornit/oprit) clipește, robotul este în curs de încărcare. Când butonul on/off (pornit/oprit) se oprește din clipit, înseamnă că robotul este încărcat complet (durează 6 ore ca bateria să fie încărcată complet)
- SL** Ko gumb za vklop/izklop utripa, se sesalnik polni. Ko gumb za vklop/izklop preneha utripati, je sesalnik popolnoma napolnjen (baterija se popolnoma napolni v 6 urah).
- HR** Ako tipka za uključivanje/isključivanje treperi, robot se puni. Kad tipka za uključivanje/isključivanje prestane treperiti, robot je napunjen do kraja (bateriji treba 6 h da se napuni do kraja).
- BS** Kada tipka za uključivanje/isključivanje svjetli znači da se robot puni. Robot je napunjen kada tipka za uključivanje/isključivanje prestane da svjetli (6 sati za potpuno napunjenu bateriju).
- SR** Robot se puni dok dugme za uključivanje/isključivanje treperi. Kada dugme za uključivanje/isključivanje prestane da treperi, robot je u potpunosti napunjen (baterija se napuni u potpunosti nakon 6 sati).
- UK** Якщо кнопка ввімк./вимк. блимає, робот заряджається. Як тільки кнопка ввімк./вимк. припиняє блимати, робот повністю зарядився (повний цикл зарядження триває 6 годин).

1.



- FR** Le robot dispose de capteurs de chute pour détecter les escaliers et les vides. Le robot changera de direction lors de la détection. Afin de détecter correctement la différence de niveau du sol, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets (sacs, chaussures, etc.) sur le sol près des espaces vides, des escaliers ou des marches. La marche doit faire plus de 10 cm pour être détectée.
- EN** The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps. The step must be more than 10 cm away to be detected.
- DE** Der Roboter ist mit Absturzsensoren versehen, um Treppen und abfallende Kanten zu erkennen und dann die Richtung zu ändern. Damit der Roboter Treppen und abfallende Kanten korrekt erkennen kann, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Gegenstände (Taschen, Schuhe ...) auf dem Boden in der Nähe von Treppen oder abfallende Kanten befinden. Die Stufe muss höher als 10 cm sein, damit der Roboter sie erkennen kann.
- NL** De robot is voorzien van valsensoren om trappen en openingen te detecteren. De robot verandert van richting zodra deze worden gedetecteerd. Om het verschil in vloerniveau juist te kunnen detecteren, zorg dat er zich geen voorwerpen (tassen, schoenen,...) op de vloer naast de opening, trap of op de treden van de trap bevinden. De trede moet hoger dan 10 cm zijn om te kunnen worden gedetecteerd.
- ES** El robot tiene dos sensores anticáidas para detectar escaleras y huecos. El robot cambiará de dirección cuando los detecte. Para detectar correctamente cualquier diferencia en el nivel del suelo, asegúrese de que no hay ningún objeto (bolso, zapatos, ...) en el suelo junto a un hueco, escalera o en los escalones. El escalón debe superior a 10 cm para que pueda ser detectado.
- PT** O robot tem sensores de queda que permitem detetar escadas e espaços vazios. O robot muda de direção quando os detetar. De modo a detetar corretamente a diferença nos níveis do piso, certifique-se de que não há objetos (sacos, sapatos...) no chão perto dos espaços vazios, escadas ou nos degraus das escadas. O deslocamento tem de ser superior a 10 cm para ser detetado.
- IT** Il robot è dotato di sensori anticaduta che rilevano scale e fessure. Il robot cambierà direzione se le rileva. Affinché il robot rilevi correttamente la differenza di livello tra due superfici, assicurarsi che sul pavimento in prossimità di fessure e scale, o sugli scalini, non siano presenti oggetti (borse, scarpe, ecc.). Affinché uno scalino venga rilevato, la sua altezza deve essere superiore a 10 cm.

1.



CS Robot má senzory pádu, které zaznamenají schody a štěrbiny. Robot změní směr, jakmile je zaznamenaná. Aby správně zaznamenal rozdíl v úrovni podlahy, ujistěte se, že na podlaze vedle štěrbín, schodů nebo stupňů nejsou žádné předměty (tašky, boty ...). Pohyb musí přesáhnout 10 cm, aby mohl být detekován.

SK Robot má senzory pádu na detekciu schodov a medzier. Pri ich zistení robot zmení smer. Na správne zistenie rozdielu úrovne podlahy sa uistite, že na podlahe vedľa medzier a schodov nie sú žiadne predmety (tašky, topánky ...). Krok musí byť dlhší ako 10 cm, aby sa dal zistiť.

HU A lépcsők és hézagok észlelése érdekében a robot esésérzékelőkkel rendelkezik. Ezen akadályok észlelésekor a robot irányt változtat. A padló szintkülönbségeinek megfelelő észlelése érdekében ügyeljen arra, hogy a hézagok, lépcsők vagy lépcsőfokok közelében semmilyen tárgy ne legyen (pl. táska, cipő stb.). Az észleléshez 10 cm-nél nagyobb távolság szükséges.

BG Роботът разполага със сензори против падане, за да отчита стълби или дупки. Роботът ще промени посоката си на движение, когато отчете стълби или дупки. За да отчита правилно разликите в нивата на пода, уверете се, че няма предмети (чанти, обувки...) по пода в близост до дупки, стълби или по стъпалата на стълбите. Стъпалото трябва да бъде повече от 10 cm, за да бъде засечено.

RO Robotul este echipat cu senzori de cădere pentru a detecta scările și spațiile goale. Robotul își va schimba direcția când le va detecta. Pentru a detecta corect diferențele de nivel ale solului, asigurați-vă că pe solul din apropierea spațiilor a scărilor sau pe treptele acestora nu se află obiecte (genți, încălțări...). Pasul trebuie să fie mai mare de 10 cm pentru a fi detectat.

SL Sesalnik je opremljen s senzorji za zaščito pred padci, ki zaznavajo stopnice in odprtine. Ko jih sesalnik zazna, spremeni smer. Da bo lahko sesalnik ustrezno zaznal razlike v višini tal, zagotovite, da poleg odprtini ali stopnišč oziroma na stopnicah ni nobenih predmetov (npr. torb, čevljev ...). Da zazna stopnico, mora biti ta oddaljena več kot 10 cm.

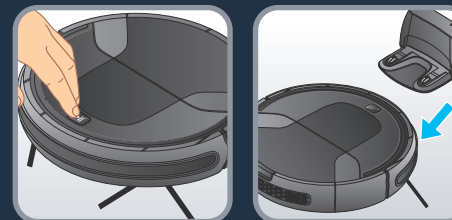
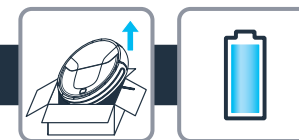
HR Robot ima senzore za spuštene dijelove kako bi mogao prepoznati stepenice i rupe. Kad ih prepozna, robot će promijeniti smjer kretanja. Kako bi pravilno prepoznao razlike u visini poda, pripazite da na podu uz rupe, stepenice ili gazišta stepenica nema nikakvih predmeta (torbe, cipele...). Korak mora biti udaljen više od 10 cm.

BS Robot ima senzore za pad, za otkrivanje stepenica i udubljenja. Robot će promijeniti pravac kada ih otkrije. Za ispravno otkrivanje razlike u nivou poda, pobrinite se da na podu ne postoje predmeti (torbe, cipele...) pored udubljenja, stepenica ili na samim stepenicima. Korak mora biti udaljen više od 10 cm da bi se mogao otkriti.

SR Robot je opremljen senzorima pada kako bi detektovao stepenice i praznine. Robot menja smer kada ih detektuje. Kako bi robot pravilno detektovao razlike u visini poda, vodite računa da nema prepreka (kao što su kese, cipele itd) na podu pored praznina, stepenica ili na samim stepenicama. Korak mora biti udaljen više od 10 cm da bi se mogao otkriti.

UK Робот оснащений датчиками падіння для виявлення сходів і провалів. Робот змінить напрямок у разі їх виявлення. Щоб робот правильно визначав різницю в рівні підлоги, переконайтеся, що на підлозі поруч із перепадами рівня або сходами немає предметів (сумок, взуття тощо). Робот знатний розпізнавати сходинки не менше 10 см завглибшки.

1.



FR Pour démarrer la session de nettoyage, appuyez sur le bouton de démarrage du robot.

EN To start the cleaning session, press the start button on the robot.

DE Um den Reinigungsvorgang zu starten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Roboters.

NL Om de reinigingssessie te starten, drukt u op de startknop op de robot.

ES Para iniciar la sesión de limpieza, pulse el botón de inicio del robot.

PT Para iniciar a sessão de limpeza, prima o botão de ligar o robô.

IT Per avviare la sessione di pulizia, premere il pulsante Avvio sul robot.

CS Pro zahájení úklidu stiskněte tlačítko Start na robotu.

SK Ak chcete spustiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo zapnutia robota.

HU Za početak sesije čišćenja pritisnite tipku za pokretanje na robotu.

BG За да започнете почистването, натиснете бутона за стартиране на робота.

RO Pentru a începe sesiunea de curățare, apăsați pe butonul de pornire de pe robot.

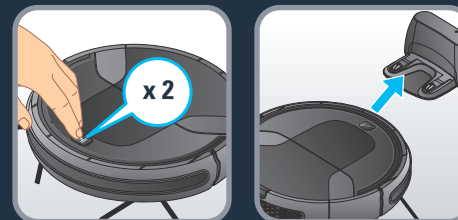
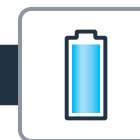
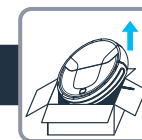
SL Za pričetek čiščenja na robotu pritisnite gumb start.

1.



- HR** Za početak sesije čišćenja pritisnite tipku za pokretanje na robotu.
- BS** Da biste započeli sesiju čišćenja, pritisnite dugme start na robotu.
- SR** Da biste započeli sesiju čišćenja, pritisnite dugme start na robotu.
- UK** Щоб розпочати цикл прибирання, натисніть на кнопку вмикання робота.

1.



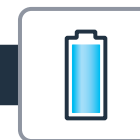
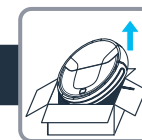
- FR** Pour mettre fin à la session de nettoyage, appuyez sur le bouton du robot.
Pour renvoyer le robot à sa station d'accueil, appuyez deux fois sur le bouton du robot.
- EN** To end the cleaning session, press the button on the robot.
To send the robot back to its docking station, press twice on the robot's button.
- DE** Um den Reinigungsvorgang zu beenden, drücken Sie die Taste des Roboters.
Um den Roboter zurück zu seiner Basisstation zu schicken, drücken Sie zweimal die Taste des Roboters.
- NL** Om de reinigingssessie te beëindigen, drukt u op de knop op de robot.
Om de robot terug te sturen naar het dockingstation, drukt u twee keer op de knop van de robot.
- ES** Para finalizar la sesión de limpieza, pulse el botón del robot.
Para volver a enviar el robot a su estación de carga, pulse dos veces el botón del robot.
- PT** Para terminar a sessão de limpeza, prima o botão do robô.
Para enviar o robô de novo para a sua estação de acoplamento, prima duas vezes o botão do robô.
- IT** Per terminare la sessione di pulizia, premere il pulsante sul robot.
Per inviare il robot alla base di ricarica, premere due volte il pulsante sul robot.
- CS** Pro ukončení úklidu stiskněte tlačítko na robotu.
Chcete-li poslat robota zpět do dokovací stanice, stiskněte dvakrát tlačítko robota.
- SK** Ak chcete ukončiť reláciu čistenia, stlačte tlačidlo robota.
Na vrátenie robota do dokovacej stanice dvakrát stlačte tlačidlo robota.

1.



- HU** A tisztítási folyamat befejezéséhez nyomja meg a robot gombját.
A robot visszaküldéséhez a dokkoló állomásra, nyomja meg kétszer a gombot.
- BG** За да приключите с почистването, натиснете бутона на робота.
За да върнете робота към докинг станцията, натиснете бутона на робота два пъти.
- RO** Pentru a încheia sesiunea de curățare, apăsați pe butonul robotului.
Pentru a readuce robotul la stația de andocare, apăsați de două ori pe butonul robotului.
- SL** Za zaključek čiščenja pritisnite gumb na robotu.
Če želite, da se robot vrne na svojo postajo, gumb pritisnite dvakrat.
- HR** Za prekid sesije čišćenja pritisnite tipku na robotu.
Za slanje robota na njegovu stanicu za punjenje, dvaput pritisnite tipku robota
- BS** Da biste završili sesiju čišćenja, pritisnite dugme na robotu.
Da biste poslali robota natrag na priključnu stanicu, dvaput pritisnite dugme robota.
- SR** Da biste završili sesiju čišćenja, pritisnite dugme na robotu.
Da biste robota poslali nazad na priključnu stanicu, pritisnite dva puta dugme robota.
- UK** Щоб завершити цикл прибирання, натисніть на кнопку робота.
Щоб відправити робота на док-станцію, двічі натисніть на кнопку робота.

1.



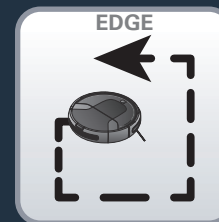
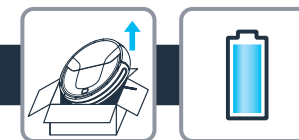
- FR** Pour nettoyer toutes les zones accessibles de votre maison, utilisez le mode "aléatoire" (Random) du robot.
- EN** To clean all accessible areas of your home, use the random mode of the robot.
- DE** Um alle zugänglichen Bereiche Ihrer Wohnung zu reinigen, verwenden Sie am besten den Zufallsmodus des Roboters.
- NL** Gebruik de willekeurige modus van de robot om alle toegankelijke gebieden van uw huis te reinigen.
- ES** Para limpiar todas las zonas accesibles de su casa, utilice el modo aleatorio del robot.
- PT** Para limpar todas as áreas acessíveis da sua casa, utilize o modo "aleatório" (Random) do robot.
- IT** Per pulire tutte le aree accessibili della casa, usare la modalità casuale del robot.
- CS** Chcete-li uklidit všechny dostupné prostory Vašeho domova, použijte režim pro pohyb náhodným směrem (Random).
- SK** Ak chcete povysávať všetky dostupné oblasti vašej domácnosti, použite náhodný režim robota.
- HU** Ha otthona minden hozzáférhető területét meg szeretné tisztítani, használja a robot véletlenszerű üzemmódját.
- BG** За да почистите всички достъпни зони на вашия дом, използвайте произволния режим на робота.
- RO** Pentru a curăța toate zonele accesibile din locuința dumneavoastră, utilizați modul aleatoriu al robotului.

1.



- SL** Za čiščenje vseh dostopnih površin doma uporabite način naključnega čiščenja.
- HR** Kako biste očistili sva dostupna mjesta u svojem domu, upotrijebite nasumični način rada robota.
- BS** Za čiščenje svih dostupnih površina u vašem domu, koristite nasumični režim robota.
- SR** Da biste očistili sve pristupačne površine u domu, koristite nasumični režim na robotu.
- UK** Щоб прибрати всю площу будинку, виберіть довільний режим.

1.



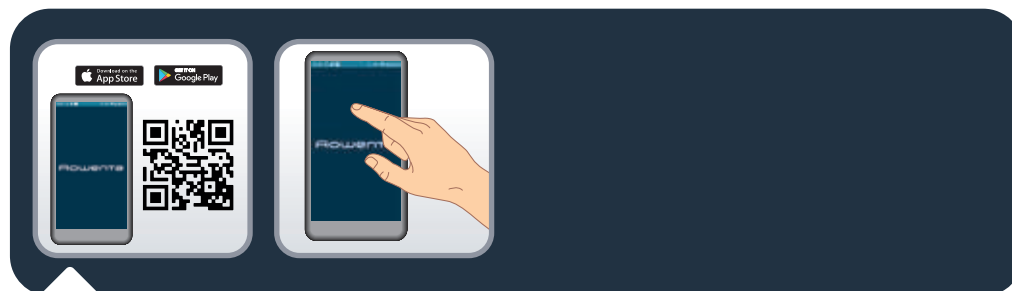
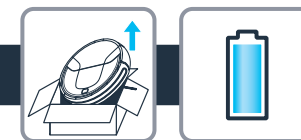
- FR** Pour nettoyer le long des murs et dans les coins, utilisez le mode "bord" (Edge) du robot.
- EN** To clean along the walls and in the corners use the edge mode of the robot.
- DE** Zur Reinigung entlang den Wänden und in den Ecken verwenden Sie am besten den Kantenmodus des Roboters.
- NL** Gebruik voor het reinigen langs de muren en in de hoeken de hoekmodus van de robot.
- ES** Para limpiar a lo largo de las paredes y los rincones, utilice el modo bordes (edge) del robot.
- PT** Para limpar ao longo das paredes e nos cantos utilize o modo "bordas" (Edge) do robot.
- IT** Per pulire lungo le pareti e negli angoli, usare la modalità bordi del robot.
- CS** K úklidu podél stěn a rohů použijte režim pro pohyb v rozích a podél stěn (Edge).
- SK** Ak chcete vysávať pozdĺž stien a v rohoch, použite na robotovi režim čistenia po obvode.
- HU** A fal menti területek és a sarkok megtisztításához használja a robot szegély üzemmódját.
- BG** За да почистите стените и ъглите, използвайте режима на работа за почистване на ръбовете.
- RO** Pentru a curăța de-a lungul pereților și în colțuri, utilizați modul margini al robotului.

1.



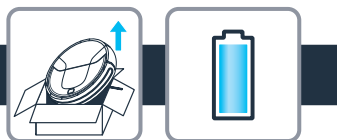
- SL** Za čiščenje ob stenah in v kotih uporabite način čiščenja ob robovih.
- HR** Kako biste očistili mjesta uz zidove i uglove, upotrijebite način za čišćenje rubova.
- BS** Za čišćenje duž zidova i u uglovima koristite rubni režim robota.
- SR** Da biste čistili duž zidova i po uglovima, koristite režim za ivice na robotu
- UK** Щоб прибрати площу вздовж стін і кути, виберіть режим периметра.

1.



- FR** Pour profiter pleinement de toutes les possibilités offertes par votre robot, téléchargez l'application gratuite "Rowenta Robots" (vous pouvez utiliser le code QR ci-dessus pour la trouver sur l'App Store ou Google Play) sur votre smartphone. Laissez-vous simplement guider par les instructions de l'application pour profiter pleinement du robot !
- EN** To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app "Rowenta Robots" (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!
- DE** Um von den Funktionen Ihres Roboters in vollem Umfang zu profitieren, laden Sie die kostenlose App „Rowenta Robots“ auf Ihr Smartphone herunter. (Sie können den obenstehenden QR-Code nutzen, um sie im App Store oder in Google Play zu finden.) Folgen Sie einfach den Anleitungen in der App, um die Vorzüge Ihres Roboters auszunutzen!
- NL** Om van alle mogelijkheden van uw robot gebruik te maken, kunt u de gratis app "Rowenta Robots" downloaden op uw smartphone (u kunt de bovenstaande QRcode gebruiken om de app in de app store of bij Google play te vinden). Laat u leiden door de instructies in de app om te genieten van de de robot!
- ES** Para beneficiarse totalmente de todas las posibilidades que le ofrece su robot, descargue la aplicación gratuita "Rowenta Robots" (puede utilizar el código QR que aparece mas arriba para encontrarla en la App Store o en Google Play) en su smartphone. !Simplemente, dejese guiar por las instrucciones que aparecen en la aplicación para disfrutar de su robot!
- PT** Para beneficiar por completo de todas as possibilidades apresentadas pelo seu robo, descarregue a aplicacao gratis "Rowenta Robots" (pode usar o codigo QR apresentado acima para a descobrir na App Store ou Google Play) no seu Smartphone. Siga as instrucoes na aplicacao para desfrutar do robo!
- IT** Per usufruire di tutte le funzionalita del robot, scaricare l'app gratuita "Rowenta Robots" (e possibile scansionare il codice QR sopra riportato per trovarla sull'App Store o su Google play) sul proprio smartphone. Seguire le istruzioni dell'app per utilizzare il robot al meglio.

1.



CS Chcete-li plně využívat všech možností, které přináší Vaš robot, stáhněte si bezplatnou aplikaci "Rowenta Robots" (tuto aplikaci najdete v aplikaci App Store nebo Google Play pomocí kódu QR uvedené vyše) na Vaš chytrý telefon. Řiďte se pokyny v aplikaci a užívejte výhod svého robota!

SK Ak chcete plne využiť všetky možnosti, ktoré váš robot ponúka, stiahnite si do svojho smartfónu bezplatnú aplikáciu "Rowenta Robots" (pomocou kódu QR ju môžete vyhľadať v obchode s aplikáciami alebo v službe Google Play). Postupujte podľa pokynov v aplikácii a užite si robota!

HU A robot által kinalt lehetőségek teljes kihasználása érdekében töltse le okostelefonjára az ingyenes "Rowenta Robots" alkalmazást (a fenti QR-kód segítségével megtalálhatja az App Store vagy a Google Play katalógusban). Csak koverse az alkalmazás utasításait, és élvezze a robot munkáját!

BG За да се възползвате напълно от възможностите на своя робот, изтеглете безплатното приложение „Rowenta Robots“ (можете да използвате QR кода по-горе, за да намерите приложението в магазина за приложения или Google play) на своя смартфон. Просто се оставете да бъдете насочван от инструкциите в приложението, за да се радвате на робота!

SL Da bi v celoti izkoristili vse možnosti, ki vam jih prinaša vaš robot, si na svoj pametni telefon prenesite brezplačno aplikacijo "Rowenta Robots" (uporabite kodo QR zgoraj, da aplikacijo najdete v trgovini app ali Google play). Prepustite se navodilom v aplikaciji in uživajte s svojim robotom!

RO Pentru a beneficia pe deplin de toate posibilitățile aduse de robot, descărcați aplicația gratuită "Rowenta Robots" (puteți utiliza codul QR de mai sus pentru a o găsi pe App Store sau pe Google Play) pe smartphone-ul dvs. Lăsați-vă ghidat de instrucțiunile din aplicație pentru a vă bucura de robot!

HR Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti koje vam donosi robot, na svoj pametni telefon preuzmite besplatnu aplikaciju "Rowenta Robots" (gore navedeni QR kod možete pronaći u trgovini aplikacija ili Google play-u). Dopustite da vas vode upute u aplikaciji za potpuno uživanje u vašem robotu!

BS Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti robota, preuzmite besplatnu aplikaciju "Rowenta Robots" (možete koristiti navedeni QR kod kako biste je pronašli u prodavnici aplikacija ili u usluzi Google Play) na pametnom telefonu. Pratite upute u aplikaciji za potpuno uživanje u vašem robotu!

SR Da biste potpuno iskoristili sve mogućnosti robota, preuzmite besplatnu aplikaciju „Rowenta Robots“ (možete koristiti gornji QR kod da biste je pronašli u prodavnici App Store ili Google Play) na pametnom telefonu. Dovoljno je da pratite uputstva u aplikaciji da biste uživali u robotu!

UK Щоб скористатися всіма функціональними можливостями робота, завантажте на свій смартфон безкоштовну програму Rowenta Robots (щоб знайти цю програму в App Store або Google Play, відскануйте наведений вище QR-код). Просто дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб із легкістю керувати роботом.

2.



FR Le robot doit être vidé et nettoyé au moins une fois par semaine. Appuyez sur le bouton à l'arrière du robot et sortez le bac à poussière. Pour le vider, retirez le couvercle.

EN The robot should be emptied and cleaned at least once a week. Push the button on the backside of the robot and pull out the dust container. To empty it, flip off the cover.

DE Der Roboter sollte mindestens einmal pro Woche ausgeleert und die Filter ausgeklopft werden. Drücken Sie die Pfeiltaste an der Rückseite des Roboters, um den Staubbehälter zu entnehmen. Fassen Sie an den Knopf und heben Sie den Deckel an, um den Behälter zu entleeren.

NL De robot moet minstens één keer per week worden geleegd en schoongemaakt. Druk op de knop aan de achterkant van de robot en trek het stofreservoir eruit. Om hem te legen, klap op de deksel open.

ES El robot se debe vaciar y limpiar al menos una vez a la semana. Pulse el botón del reverso del robot y extraiga el depósito de suciedad. Para vaciarlo, abra la tapa deslizando hacia arriba sin apretar el botón.

PT O robot deve ser esvaziado e limpo pelo menos uma vez por semana. Prima o botão na parte traseira do robot e retire o depósito do pó. Para o esvaziar, retire a tampa.

IT Il robot deve essere svuotato e pulito almeno una volta a settimana. Premere il pulsante situato sulla parte posteriore del robot e rimuovere il contenitore della polvere. Per svuotarlo, aprire il coperchio.
CS Robota je třeba minimálně jednou týdně vyprázdnit a vyčistit. Stiskněte tlačítko na zadní straně robota a vytáhněte nádobu na prach. Pro vyprázdnění odklopte kryt.

SK Aspoň raz za týždeň sa musí robot vyprázdniť a vyčistiť. Stlačte tlačidlo na zadnej strane robota a vytiahnite nádobu na prach. Ak ju chcete vyprázdniť, odklopte kryt.

HU A robotot legalább hetente egyszer szükséges kiüríteni és megtisztítani. Nyomja meg a robot hátulján található gombot, és húzza ki a portartályt. A kiürítéshez pattintsa le a fedelet.

BG Роботът трябва да се почиства и контейнерът да се изпразва поне веднъж седмично. Натиснете копчето в задната част на робота и издърпайте контейнера за прах. За да го изпразните, отворете капака.



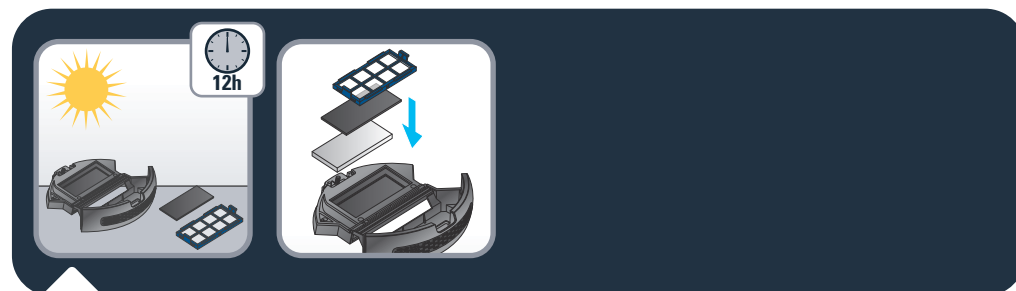
- RO** Robotul trebuie golit și curățat cel puțin o dată pe săptămână. Apăsați butonul de pe spatele robotului și scoateți colectorul pentru praf. Pentru a-l goli, ridicați capacul.
- SL** Sesalnik morate izprazniti in očistiti najmanj enkrat tedensko. Pritisnite gumb na hrbtani strani sesalnika in izvlecite posodo za prah. Odprite pokrov, da izpraznite posodo.
- HR** Robot se najmanje jednom tjedno treba isprazniti i očistiti. Pritisnite tipku na stražnjoj strani robota i izvadite spremnik za prašinu. Ispraznite ga tako da otvorite poklopac.
- BS** Robota morate prazniti i čistiti barem jednom sedmično. Pritisnite tipku sa zadnje strane robota i izvucite spremnik za prašinu. Skinite poklopac da ga ispraznite.
- SR** Robot treba da se isprazni i očisti barem jednom nedeljno. Pritisnite dugme na zadnjoj strani robota i izvucite posudu za prašinu. Da biste je ispraznili, otvorite poklopac.
- UK** Необхідно спорожнювати і очищати робота принаймні щотижня. Натисніть кнопку на зворотному боці робота і витягніть пилосбірник. Відкиньте кришку, щоб спорожнити пилосбірник.



- FR** Pour nettoyer les filtres, retirez-les du bac à poussière. Nettoyez la grille du filtre en tapotant l'arrière au-dessus d'une poubelle. Lavez le filtre en mousse, la grille du filtre et le bac à poussière à l'eau claire. Ne mouillez pas le filtre à poussière fin (filtre blanc).
- EN** To clean the filters remove them from the dust container. Clean the filter grid with soft punches on the backside above a bin. Wash the foam filter, filter grid and dust container with clear water. Do not wet the fine dust filter (white filter).
- DE** Nehmen Sie den Staubfilter zum Reinigen aus dem Staubbehälter. Reinigen Sie das Filtergitter über einem Mülleimer durch sanftes Klopfen auf die Rückseite des Filtergitters. Waschen Sie den Schaumstofffilter, das Filtergitter und den Staubbehälter mit klarem Wasser. Achten Sie darauf, dass der Feinstaubfilter (weißer Filter) nicht nass wird.
- NL** Verwijder de filters uit het stofreservoir om ze te kunnen reinigen. Reinig het filterrooster door zacht ertegen te kloppen als u hem boven een vuilnisbak houdt. Was de schuimstof filter, het filterrooster en de stofcontainer met schoon water. Maak de fijnstoffilter (witte filter) niet nat.
- ES** Para limpiar los filtros, extráigalos del depósito de polvo. Limpie la rejilla del filtro con pequeños golpes en la parte posterior y encima de una papelera. Lave el filtro de espuma, la rejilla del filtro y el depósito de suciedad con agua limpia. No moje el filtro fino de polvo (filtro blanco).
- PT** Para limpar os filtros retire-os do depósito do pó. Limpe a grelha do filtro com pancadas suaves na parte traseira por cima de um caixote do lixo. Lave o filtro de espuma, a grelha do filtro e o depósito do pó com água limpa. Não molhe o filtro do pó fino (filtro branco).
- IT** Per pulire i filtri, rimuoverli dal contenitore della polvere. Pulire la griglia del filtro dandole dei colpetti sopra un cestino. Lavare il filtro in spugna, la griglia del filtro e il contenitore della polvere con acqua pulita. Non bagnare il filtro anti-polveri sottili (filtro bianco).



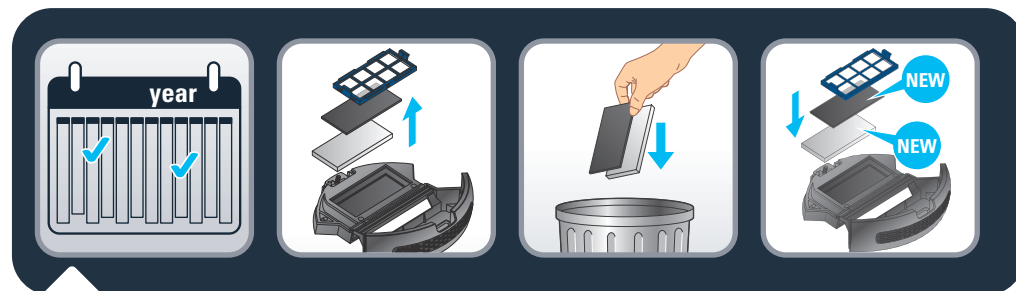
- CS** Pro vyčištění vyjměte filtry z nádoby na prach. Vyčistěte filtrační mřížku lehkým poklepáním na zadní straně nad košem. Pěnový filtr, filtrační mřížku a nádobu na prach umyjte čistou vodou. Jemný filtr prachu (bílý filtr) nenamáčejte.
- SK** Ak chcete vyčistiť filtre, vyberte ich z nádoby na prach. Pomocou mäkkého dierkovača na zadnej strane nad nádobou vyčistíte mriežku filtra. Penový filter, mriežku filtra a nádobu na prach umyte čistou vodou. Neumývajte filter jemného prachu (biely filter).
- HU** A szűrők megtisztításához távolítsa el őket a portartályból. A tisztításhoz tartsa a szűrőrácsot egy szemetes fölé, majd óvatosan ütögesse meg a hátulját. Öblítse le a habszűrőt, a szűrőrácsot és a portartályt tiszta vízzel. A finompor-szűrőt (fehér szűrő) ne érje nedvesség.
- BG** За да почистите филтрите, трябва да ги извадите от контейнера за прах. Почистете филтърната решетка с леки потупвания в задната част над кофа за боклук. Измийте филтъра от порест материал, филтърната решетка и контейнера за прах с чиста вода. Не мокрете филтъра за фин прах (белия филтър).
- RO** Pentru a curăța filtrele, detașați-le de colectorul de praf. Curățați sita filtrului lovindu-i ușor dosul deasupra unui coș de gunoi. Spălați filtrul de spumă, sita filtrului și colectorul pentru praf cu apă curată. Nu udați filtrul de particule fine (filtrul alb).
- SL** Če želite očistiti filtre, jih odstranite iz posode za prah. Mrežo filtrov očistite tako, da jo držite nad košem za smeti in rahlo udarjate po hrbtni strani mreže. Penasti filter, mrežo filtrov in posodo za prah operite s čisto vodo. Filter za fine delce prahu (beli filter) se ne sme zmočiti.
- HR** Želite li očistiti filtre, izvadite ih iz spremnika za prašinu. Rešetku filtra očistite tako da je postavite iznad kante za smeće i lagano udarite po njoj stražnjoj strani. Filter s pjenom, rešetku filtra i spremnik za prašinu operite čistom vodom. Nemojte močiti filter za finu prašinu (bijeli filter).
- BS** Izvadite filtere iz spremnika za prašinu da biste ih očistili. Očistite mrežicu filtera blagim pokretima po zadnjoj strani iznad kante. Operite spužvasti filter, mrežicu filtera i spremnik za prašinu čistom vodom. Nemojte kvasiti fini filter za prašinu (bijeli filter).
- SR** Da biste očistili filtere, uklonite ih iz posude za prašinu. Očistite rešetku filtera blagim udarcima po zadnjoj strani iznad korpe za otpatke. Očistite sunderasti filter, rešetku filtera i posudu za prašinu vodom. Nemojte da pokvasite filter za sitnu prašinu (beli filter).
- UK** Щоб очистити фільтри, вийміть їх з пилозбірника. Очистіть сітчастий фільтр, злегка постукавши зворотним боком фільтра по стінці смітника. Промийте поролоновий фільтр, сітчастий фільтр і пилозбірник під чистою водою. Не намочуйте фільтр для дрібного пилу (білий фільтр).



- FR** Laissez toutes les pièces sécher environ 12 heures. N'utilisez pas les filtres ni le bac à poussière s'il sont encore humides. Une fois secs, remettez les filtres dans le bac à poussière.
- EN** Let all parts dry approximately 12 hours. Do not use wet filter or dust container. When dry put the filters back in the dust container.
- DE** Lassen Sie alle Filterelemente ca. 12 Stunden lang trocknen. Verwenden Sie die Filter oder den Staubbehälter nicht, solange diese nicht komplett getrocknet sind. Setzen Sie den vollständig getrockneten Staubfilter wieder in den Staubbehälter ein.
- NL** Laat alle onderdelen ongeveer 12 uur lang drogen. Gebruik geen nat filter of stofreservoir. Plaats de filters terug in het stofreservoir zodra ze droog zijn.
- ES** Deje que todas las piezas se sequen durante aproximadamente 12 horas. No utilice el filtro ni el recipiente de polvo mojados. Cuando estén secos, vuelva a colocar los filtros en el depósito de suciedad.
- PT** Deixe secar todas as partes durante, aproximadamente, 12 horas. Não use o filtro nem o depósito do pó molhados. Quando secos, volte a colocar os filtros no depósito do pó.
- IT** Lasciare che le parti si asciughino per circa 12 ore. Non usare filtri o contenitori della polvere bagnati. Quando i filtri sono asciutti, riposizionarli nel contenitore della polvere.
- CS** Nechte všechny díly uschnout přibližně 12 hodin. Nepoužívejte mokrý filtr ani mokrou nádobu na prach. Po uschnutí vložte filtry zpět do nádoby na prach.
- SK** Všetky časti nechajte vyschnúť po dobu približne 12 hodín. Nepoužívajte mokrý filter ani vlhkú nádobu na prach. Po vyschnutí vložte filtre späť do nádoby na prach.
- HU** Hagyja száradni az egyes részeket kb. 12 órán keresztül. Nedves szűrőt vagy portartályt ne használjon. Ha a részek megszáradtak, helyezze vissza a szűrőket a portartályba.
- BG** Оставете всички части да изсъхнат за около 12 часа. Не използвайте мокър филтър или мокър контейнер за прах. Когато изсъхнат, поставете филтрите обратно в контейнера за прах.
- RO** Lăsați toate componentele la uscat timp de aproximativ 12 ore. Nu utilizați un filtru sau un colector de praf ud. Când sunt uscate, repuneți filtrele la loc în colectorul pentru praf.



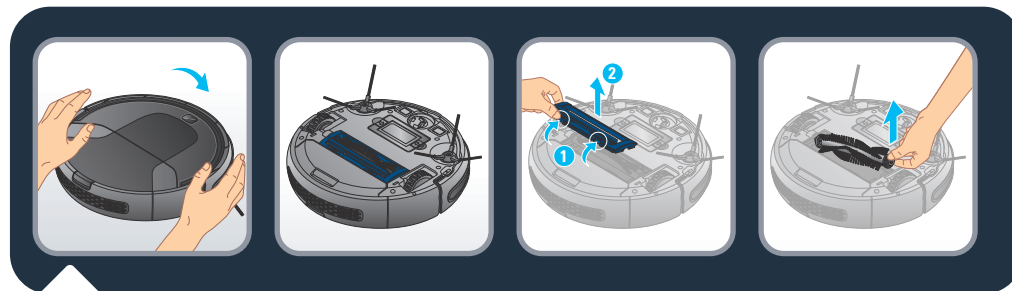
- SL** Vsi deli naj se sušijo približno 12 ur. Ne uporabljajte mokrega filtra ali posode za prah. Ko so vsi deli suhi, filtre vstavite nazaj v posodo za prah.
- HR** Sve dijelove ostavite da se suše približno 12 sati. Filter i spremnik za prašinu nemojte upotrebljavati dok su mokri. Kad se filtri osuše, ponovo ih postavite u spremnik za prašinu.
- BS** Ostavite sve dijelove da se suše otprilike 12 sati. Nemojte upotrebljavati vlažan filter niti spremnik za prašinu. Kada se osuše, vratite filtere u spremnik za prašinu.
- SR** Ostavite delove da se suše oko 12 sati. Nemojte da koristite mokar filter ili posudu za prašinu. Kada se filter osuši, vratite ga u posudu za prašinu.
- UK** Залиште всі частини сохнути приблизно на 12 години. Не використовуйте вологий фільтр або вологий пилосбірник. Після висихання встановіть фільтр назад у пилосбірник.



- FR** Tous les 6 mois, remplacez le filtre à poussières fines et le filtre en mousse des filtres neufs afin de maintenir des performances optimales.
- EN** Every 6 months replace the fine dust and foam filter with new ones to maintain optimal performance.
- DE** Ersetzen Sie den Feinstaubfilter und den Schaumstofffilter alle 6 Monate gegen neue Filter, um eine optimale Staubsaugerleistung zu gewährleisten.
- NL** Vervang elke 6 maanden de fijnstoffilter en schuimstof filter door nieuwe om de optimale prestaties te behouden.
- ES** Cada 6 meses, debe sustituir el filtro fino y el filtro de espuma por unos nuevos para mantener el funcionamiento óptimo.
- PT** A cada 6 meses substitua o filtro de espuma e o filtro do pó fino por novos para manter excelentes desempenhos.
- IT** Sostituire il filtro anti-polveri sottili e il filtro in spugna ogni 6 mesi per mantenere prestazioni ottimali.
- CS** Pro zachování optimálního výkonu vyměňujte jemný filtr prachu a pěnový filtr každých 6 měsíců za nový.
- SK** Aby ste zachovali optimálny výkon, vymeňte každých 6 mesiacov filter na jemný prach a penový filter za nové.
- HU** Az optimális teljesítmény fenntartása érdekében 6 havonta cserélje ki a finompor-szűrőt és a habszűrőt.
- BG** На всеки 6 месеца подменяйте филтъра за фин прах и филтъра от порест материал с нови, за да поддържате работата оптимална.
- RO** la fiecare 6 luni, înlocuiți filtrul de particule fine și filtrul de spumă cu unele noi pentru a menține o performanță optimă a robotului.
- SL** Filter za fine delce prahu in penasti filter zamenjajte vsakih 6 mesecev in tako zagotovite optimalno delovanje sesalnika.



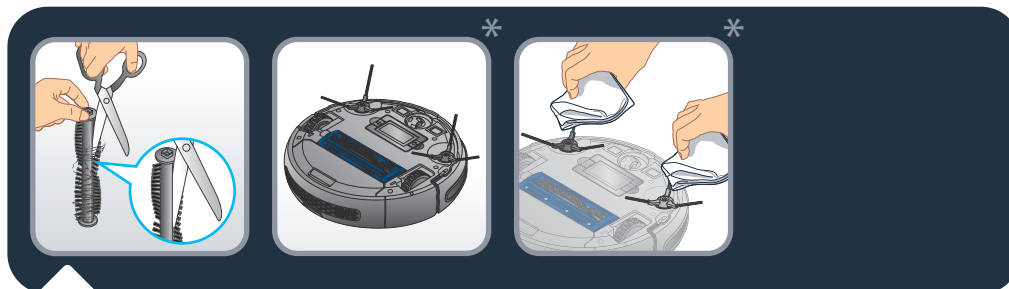
- HR** Svakih 6 mjeseci filter za finu prašinu i filter s pjenom zamijenite novima kako biste zadržali optimalna radna svojstva.
- BS** Zamijenite svakih 6 mjeseci fini filter za prašinu i spužvasti filter novim, kako biste održali optimalan rad aparata.
- SR** Na svakih 6 meseci zamenite filter za sitnu prašinu i suđerasti filter novim filterima da biste održali optimalan učinak.
- UK** Для ефективного прибирання кожні півроку замініуйте фільтр для дрібного пилу й поролоновий фільтр на нові.



- FR** Nettoyez la brosse du robot une fois par semaine. Pour ce faire, retournez le robot. Pour retirer la brosse, ouvrez le protège-brosse en appuyant sur les deux loquets à pression et tirez-le. Retirez ensuite la brosse du robot.
- EN** Clean the brush of the robot once a week. To do that turn the robot upside down. To remove the brush, open the brush guard by pushing the 2 snap latches and pull it up. Then pull out the brush from the robot.
- DE** Reinigen Sie die Bürste des Roboters einmal pro Woche. Drehen Sie dazu den Roboter auf den Kopf. Zum Herausnehmen der Bürste entfernen Sie den Bürstenschutz, indem Sie die 2 Verriegelungen betätigen und den Bürstenschutz dann abnehmen. Entnehmen Sie dann die Bürste aus dem Roboter.
- NL** Reinig de borstel van de robot één keer per week. Draai de robot ondersteboven om dit te doen. Om de borstel te verwijderen, opent u de borstelbeschermer door op de 2 klikvergrendelingen te drukken en deze omhoog te trekken. Trek vervolgens de borstel uit de robot.
- ES** Limpie el cepillo central del robot una vez a la semana. Para poder hacerlo, gire el robot del revés. Para retirar el cepillo central, abra el protector del cepillo empujando los 2 cierres de presión y estirando hacia arriba. Después extraiga el cepillo central del robot.
- PT** Limpe a escova do robot uma vez por semana. Para o fazer, vire o robot ao contrário. Para retirar a escova, abra a proteção da escova empurrando os 2 fechos e puxe-os para cima. Depois retire a escova do robot.
- IT** Pulire la spazzola del robot una volta a settimana. Per fare ciò, capovolgere il robot. Per rimuovere la spazzola, aprire la protezione della spazzola premendo i 2 fermagli e sollevarla. Quindi estrarre la spazzola dal robot.
- CS** Jednou za týden vyčistěte kartáč robota. Otočte robota vzhůru nohama. Pro vyjmutí kartáče otevřete kryt kartáče zatlačením 2 jazýčků a kryt sejměte. Pak vyjměte kartáč z robota.
- SK** Raz týždenne vyčistite kefku robota. Aby ste ju vyčistili, otočte robot hore dnom. Ak chcete vybrať kefku, otvorte ochranný kryt kefky tak, že zatlačíte 2 západky otvoru. Potom vytiahnite kefku z robota.
- HU** Hetente tisztítsa meg a robot keféjét. Ehhez fordítsa a robotot fejjel lefelé. A kefe eltávolításához nyissa fel a kefévédőt: nyomja le a 2 reteszt, majd húzza felfelé a kefévédőt. Ezután húzza ki a kefét a robotból.
- BG** Почиствайте четката на робота веднъж седмично. За да го направите, обърнете робота наобратно. За да махнете четката, отворете предпазителя на четката, като натиснете 2 щракащи ключалки и го издърпате. След това издърпайте четката от робота.

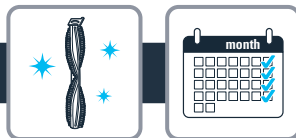


- RO** Curățați peria robotului o dată pe săptămână. În acest scop, puneți invers robotul. Pentru a îndepărta peria, desfaceți apărătoarea periei apăsând cele 2 cleme de prindere și ridicând-o. Apoi scoateți peria din robot.
- SL** Krtačo sesalnika očistite enkrat tedensko. Sesalnik obrnite okoli. Za odstranitev krtače odprite zaščito krtače tako, da pritisnete 2 zapaha in jo dvignete. Nato krtačo izvlecite iz sesalnika.
- HR** Četku na robotu čistite jednom tjedno. To učinite tako da robot okrenete naopako. Četku skinite tako da štitnik na četki otvorite pritiskanjem 2 zasuna i povucite ga prema gore. Zatim izvadite četku iz robota.
- BS** Čistite četku robota jednom sedmično. Okrenite robota naopako da biste to uradili. Da biste skinuli četku pogurajte 2 kopče da otvorite zaštitu četke i povucite je. Potom izvucite četku iz robota.
- SR** Očistite četku na robotu jednom nedeljno. Okrenite robota naopako da biste to uradili. Da biste uklonili četku, otvorite štitnik za četku tako što ćete pritisnuti 2 jezička i povući ga nagore. Zatim izvadite četku iz robota.
- UK** Очищуйте щітку робота щотижня. Для цього переверніть робота на зворотний бік. Щоб зняти щітку, відкрийте фіксатор щітки, натиснувши на 2 засуви, і витягніть його. Потім витягніть щітку з робота.



- FR** Pour nettoyer la brosse, utilisez des ciseaux pour couper les poils et cheveux. Nettoyez les brosses latérales du robot avec un chiffon propre et sec.
- EN** To clean the brush, use scissors to cut off the hair. Clean the lateral brushes of the robot with a dry clean cloth.
- DE** Schneiden Sie zum Reinigen der Bürste verfangene Haare und Fusseln mit einer Schere ab bzw. durch. Reinigen Sie die seitlichen Bürsten des Roboters mit einem trockenen, sauberen Tuch.
- NL** Gebruik een schaar om het haar af te knippen van de borstel te knippen. Reinig de zijborstels van de robot met een droge schone doek.
- ES** Para limpiar el cepillo, utilice las tijeras para cortar los pelos. Limpie los cepillos laterales del robot con un paño seco y limpio.
- PT** Para limpar a escova, utilize uma tesoura para cortar os pelos. Limpe as escovas laterais do robot com um pano seco e limpo.
- IT** Rimuovere i capelli intrappolati nella spazzola tagliandoli con delle forbici. Pulire le spazzole laterali del robot con un panno asciutto e pulito.
- CS** Pro vyčištění kartáče použijte k odstříhnutí namotaných vlasů nůžky. Boční kartáče robota vyčistěte čistým suchým hadříkem.
- SK** Na čistenie kefy použite nožnice a odstrihnite vlasy. Suchou čistou handričkou vyčistite bočné kefy robota.
- HU** A kefe meg tisztításához vágja le a rátekeredett haját egy olló segítségével. Tisztítsa meg a robot oldalsó keféit egy tiszta, száraz törölköző segítségével.
- BG** За да почистите четката, използвайте ножици, за да срежете космите. Почистете страничните четки на робота със суха, чиста кърпа.
- RO** Pentru a curăța peria, utilizați o foarfecă pentru a tăia firele de păr. Curățați periile laterale ale robotului cu o cârpă uscată și curată.
- SL** S škarjami odrežite lase in dlake okrog krtače. Stranske krtače sesalnika očistite s suho in čisto krpo.

2b.



HR

Četku očistite tako da škarama odrežete kosu.
Bočne četke na robotu čistite čistom suhom krpom.

BS

Koristite makaze za rezanje dlaka da biste očistili četku.
Očistite bočne četke robota suhom čistom krpom.

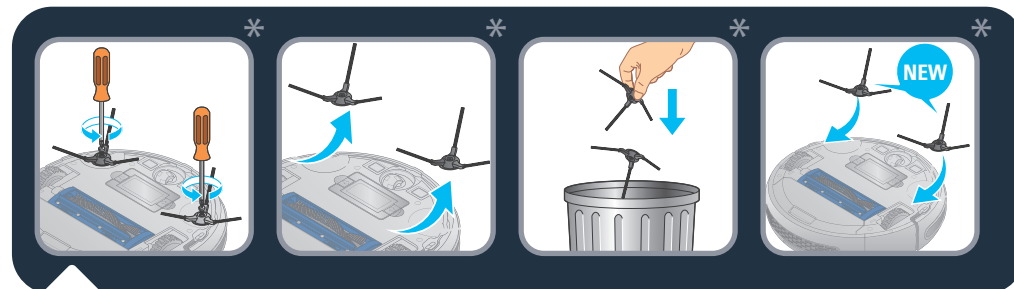
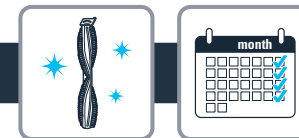
SR

Da biste očistili četku, isecite dlake makazama.
Očistite bočne četke na robotu suvom i čistom krpom.

UK

Щоб очистити щітку, за допомогою ножиць зріжте волосся.
Протріть бічні щітки робота чистою сухою серветкою.

2b.



FR

Remplacez les brosses latérales tous les 6 mois.
Jetez les anciennes brosses et remplacez-les par des brosses neuves. Vissez les nouvelles brosses sur le robot.

EN

Replace lateral brushes every 6 months.
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.

DE

Wechseln Sie die seitlichen Bürsten alle 6 Monate aus.
Werfen Sie die alten Bürsten weg und ersetzen Sie sie durch neue. Bringen Sie die neuen Bürsten am Roboter an.

NL

Vervang de zijborstels elke 6 maanden.
Gooi de oude borstels weg en vervang ze door nieuwe. Schroef de nieuwe borstels op de robot.

ES

Sustituya los cepillos laterales cada 6 meses.
Tire los cepillos viejos y sustitúyalos por nuevos. Atornille los nuevos cepillos al robot.

PT

Substitua as escovas laterais a cada 6 meses.
Deite fora as escovas usadas e substitua-as por novas. Insira as novas escovas no robot.

IT

Sostituire le spazzole laterali ogni 6 mesi.
Gettare le spazzole vecchie e sostituirle con spazzole nuove. Avvitare le spazzole nuove sul robot.

CS

Boční kartáče vyměňujte každých 6 měsíců.
Odstraňte staré kartáče a vyměňte je za nové. Nové kartáče našroubujte do robota.

SK

Bočné kefky vymeňte každých 6 mesiacov.
Staré kefky vyhodte a nahradte ich novými. Nové kefky naskrutkujte na robot.

HU

6 havonta cserélje ki az oldalsó keféket.
Dobja ki a régi keféket, és helyezzen be újakat. Rögzítse az új keféket a csavarok segítségével.

BG

Сменяйте страничните четки на всеки 6 месеца.
Изхвърлете старите четки и ги заменете с нови. Завийте новите четки на робота.

* FR Selon modèle / EN Depending on model / DE nur für Modelle mit Magnetsensor / NL Afhankelijk van het model / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / IT Secondo i modelli / CS podle modelu / SK podľa modelu / HU A modelltől függően / BG В зависимост от модела / RO În funcție de model / SL Odvisno od modela / HR Ovisi o modelu / BS Ovisno o modelu / SR U zavisnosti od modela / UK залежно від моделі

2b.



- RO** Înlocuiți periile laterale la fiecare 6 luni.
Aruncați periile vechi și înlocuiți-le cu unele noi. Înșurubați noile perii pe robot.
- SL** Stranske krtače zamenjajte vsakih 6 mesecev.
Stare krtače zavržite in jih zamenjajte z novimi. Nove krtače privijte na sesalnik.
- HR** Bočne četke zamijenite svakih 6 mjeseci.
Bacite stare četke i zamijenite ih novima. Nove četke pričvrstite na robota.
- BS** Zamijenite bočne četke svakih 6 mjeseci.
Bacite stare četke i zamijenite ih novim. Zavrnite nove četke na robota.
- SR** Menjajte bočne četke na 6 meseci.
Bacite stare četke i zamenite ih novima. Zašrafite nove četke na robota.
- UK** Замінюйте бічні щітки кожні піроку.
Викиньте старі щітки й замініть їх на нові. Закрутіть нові щітки на роботі.

2b.



- FR** Attention : Avant de toucher les parties sensibles du robot, assurez-vous qu'il est éteint en appuyant sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes.
- EN** Attention: Before touching sensitive parts of the robot make sure it is turned off by pressing the on / off button 3 seconds.
- DE** Achtung: Stellen Sie vor dem Berühren empfindlicher Teile des Roboters sicher, dass dieser ausgeschaltet ist, indem Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- NL** Opgelet: Voordat u gevoelige onderdelen van de robot aanraakt, moet u ervoor zorgen dat deze is uitgeschakeld door 3 seconden lang op de aan-/uitknop te drukken.
- ES** Atención: Antes de tocar las partes sensibles del robot, compruebe que está apagado pulsando el botón encender / apagar durante 3 segundos.
- PT** Atenção: Antes de tocar nas partes sensíveis do robot certifique-se de que está desligado premindo o botão on/off durante 3 segundos.
- IT** Attenzione! Prima di toccare le parti sensibili del robot, assicurarsi che sia spento tenendo premuto il pulsante di accensione/spengimento per 3 secondi.
- CS** Upozornění: Než se dotknete citlivých částí robota, ujistěte se, že je robot vypnutý stisknutím tlačítka zap/vyp po dobu 3 sekund.
- SK** Upozornenie: Predtým, ako sa dotknete citlivých častí robota skontrolujte, či je vypnutý, stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia po dobu 3 sekúnd.
- HU** Figyelem: Mielőtt a robot érzékeny alkatrészeihez nyúlna, győződjön meg arról, hogy a robot ki van-e kapcsolva. Ehhez tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig.
- BG** Внимание: Преди да докоснете сензорните части на робота се уверете, че е той изключен, като натиснете копчето за вкл./изкл. за 3 секунди.
- RO** Atenție: Înainte de a atinge părțile sensibile ale robotului, asigurați-vă că acesta este oprit apăsând butonul on/off (pornit/oprit) timp de 3 secunde.
- SL** Pozor: Preden se dotikate občutljivih delov sesalnika, se prepričajte, da je izklopljen. To storite tako, da 3 sekunde pridržite gumb za vklop/izklop.

2b.



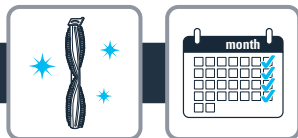
- HR** Oprez: Prije dodirivanja osjetljivih dijelova na robotu provjerite je li robot isključen tako da tipku za uključivanje/isključivanje držite pritisnutom 3 sekunde.
- BS** Upozorenje: Isključite robota prije dodirivanja osjetljivih dijelova tako što ćete tipku za uključivanje/isključivanje držati pritisnuto 3 sekunde.
- SR** Pažnja: Pre nego što dotaknete osjetljive delove robota, obavezno ga isključite tako što ćete držati dugme za uključivanje/isključivanje pritisnuto tokom 3 sekunde.
- UK** Увага! Перш ніж торкатися чутливих частин робота, переконайтеся, що він вимкнений натисканням і утриманням кнопки увімк./вимк. впродовж 3 секунд.

2b.



- FR** Une fois par semaine, nettoyez les pièces suivantes avec un chiffon doux et sec : plaques de charge du robot, capteurs de chute, capteur de distance et plaques de charge de la station d'accueil.
- EN** Once a week clean the following parts with a dry soft cloth: charging plates of the robot, drop sensors, distance sensor and charging plates at the docking station.
- DE** Reinigen Sie einmal pro Woche die folgenden Teile des Roboters mit einem trockenen, weichen Tuch: Ladeplatten des Roboters, Absturzsensoren, Entfernungssensor und die Ladeplatten der Ladestation.
- NL** Maak één keer per week de volgende onderdelen schoon met een droge, zachte doek: laadplaten van de robot, druppelsensoren, afstandssensor en laadplaten van het dockingstation.
- ES** Una vez por semana, se deben limpiar las siguientes piezas con un paño suave y seco: las placas de carga del robot, los sensores anticaída, sensor de distancia y placas de carga de la estación de carga.
- PT** Uma vez por semana limpe as peças seguintes com um pano seco suave: placas de carregamento do robot, sensores de queda, sensor de distância e placas de carregamento na base de carregamento.
- IT** Una volta a settimana, pulire le seguenti parti con un panno morbido e asciutto: le piastre di ricarica del robot, i sensori anti-caduta, il sensore di distanza e le piastre di ricarica sulla base di ricarica.
- CS** Jednou týdně vyčistěte následující části robota suchým měkkým hadříkem: nabíjecí destičky robota, senzory proti pádu, senzor vzdálenosti a nabíjecí destičky na dokovací stanici.
- SK** Raz za týždeň vyčistite suchou mäkkou handričkou tieto časti: nabíjacie platne robota, senzor proti pádu, senzor vzdialenosti a nabíjacie platne na dokovacej stanici.
- HU** Az alábbi alkatrészeket hetente egyszer tisztítsa meg egy tiszta, száraz törölrüha segítségével: a robot töltőlemezei, esésérzékelők, távolságérzékelő és a dokkolóállomás töltőlemezei.
- BG** Веднъж седмично почиствайте със суха мека кърпа следните части: зареждащите дискове на робота, сензорите против падане, сензорът за разстояние и зареждащи дискове на докинг станцията.

2b.



RO O dată pe săptămână, curățați următoarele piese cu o cârpă uscată și moale: plăcuțele de încărcare ale robotului, senzorii pentru prevenirea căderilor, senzorul de distanță și plăcuțele de încărcare de pe stația de încărcare.

SL Enkrat na teden s suho in mehko krpo očistite naslednje dele: polnilne ploščice sesalnika, senzorje za zaščito pred padci, senzorje za razdaljo in polnilne ploščice na priključni postaji.

HR Jednom tjedno mekom suhom krpom očistite sljedeće dijelove: kontaktne pločice za punjenje na robotu, senzore za spuštene dijelove, senzor za udaljenost i kontaktne pločice za punjenje na priključnoj stanici.

BS Jednom sedmično očistite sljedeće dijelove suhom mekom krpom: kontakte za punjenje na robotu, senzore za pad, senzore za odstojanje i kontakte za punjenje na bazi za punjenje.

SR Jednom nedeljno očistite sledeće delove suvom i mekom krpom: ploče za punjenje na robotu, senzore pada, senzor rastojanja i ploče za punjenje na baznoj stanici.

UK Щотижня протирайте чистою сухою серветкою такі частини: зарядні пластини робота, датчики падіння, датчик відстані і зарядні пластини бази.

2b.



Composant	Nettoyage du composant	Remplacement du composant
Bac à poussière	Après chaque utilisation	Non applicable
Filtre	Une fois par semaine	Deux fois par an
Brosse	Une fois par semaine	Si nécessaire
Plots de charge	Une fois par semaine	Non applicable
Capteurs chute	Une fois par semaine	Non applicable
Roue avant	Une fois par semaine	Non applicable
Brossettes	Une fois par mois	Deux fois par an

Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

Bestandteil	Reinigung des Bestandteils	Auswechseln des Bestandteils
Staubbehälter	Nach jedem Gebrauch	Nichtzutreffend
Filter	Einmal pro Woche	Zweimal pro Jahr
Bürste	Einmal pro Woche	Wenn erforderlich
Ladekontakte	Einmal pro Woche	Nichtzutreffend
Absturzsensoren	Einmal pro Woche	Nichtzutreffend
Vorderrad	Einmal pro Woche	Nichtzutreffend
Kleine Bürsten	Einmal pro Monat	Zweimal pro Jahr

2b.

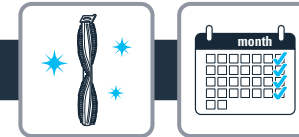


Onderdeel	Reiniging van het onderdeel	Vervanging van het onderdeel
Stofcontainer	Na elk gebruik	Niet van toepassing
Filter	Een keer per week	Twee keer per jaar
Borstel	Een keer per week	Indien nodig
Laadcontacten	Een keer per week	Niet van toepassing
Valsensoren	Een keer per week	Niet van toepassing
Voorwiel	Een keer per week	Niet van toepassing
Borsteltjes	Een keer per maand	Twee keer per jaar

Componente	Limpeza del componente	Sustitución del componente
Depósito de polvo	Después de cada uso	No aplicable
Filtro	Una vez a la semana	Dos veces al año
Cepillo	Una vez a la semana	Si es necesario
Base de carga	Una vez a la semana	No aplicable
Sensores anticaída	Una vez a la semana	No aplicable
Rueda delantera	Una vez a la semana	No aplicable
Cepillos pequeños	Una vez al mes	Dos veces al año

Limpeza do componente	Limpeza do componente	Substituição do componente
Recipiente de poeiras	Após cada utilização	Não aplicável
Filtro	Uma vez por semana	Duas vezes por ano
Escova	Uma vez por semana	Se necessário
Placas de carregamento	Uma vez por semana	Não aplicável
Sensores de queda	Uma vez por semana	Não aplicável
Roda dianteira	Uma vez por semana	Não aplicável
Escovas	Uma vez por mês	Duas vezes por ano

2b.



Componente	Pulizia del componente	Sostituzione del componente
Contentitore della polvere	Dopo ogni utilizzo	Non applicabile
Filtro	Una volta alla settimana	Due volte all'anno
Spazzola	Una volta alla settimana	Se necessario
Piastre di ricarica	Una volta alla settimana	Non applicabile
Sensori anti-caduta	Una volta alla settimana	Non applicabile
Ruota anteriore	Una volta alla settimana	Non applicabile
Spazzole	Una volta al mese	Due volte all'anno

Díl	Vyčištění dílu	Výměna dílu
Nádoba na prach	Po každém použití	Neprovádí se
Filtr	Jednou týdně	Dvakrát za rok
Kartáč	Jednou týdně	V případě potřeby
Nabíjecí plošky	Jednou týdně	Neprovádí se
Senzory proti pádu	Jednou týdně	Neprovádí se
Přední kolo	Jednou týdně	Neprovádí se
Kartáčky	Jednou za měsíc	Dvakrát za rok

Čistenie komponentu	Čistenie komponentu	Výmena komponentu
Nádoba na prach	Po každom použití	Nevzťahuje sa
Filter	Raz týždenne	Dvakrát ročne
Kefa	Raz týždenne	V prípade potreby
Nabíjací kolíky	Raz týždenne	Nevzťahuje sa
Snímače pádu	Raz týždenne	Nevzťahuje sa
Predné koleso	Raz týždenne	Nevzťahuje sa
Kefky	Raz mesačne	Dvakrát ročne

2b.

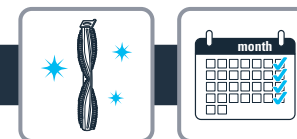


Alkatrész	Az alkatrész tisztítása	Az alkatrész cseréje
Porgyűjtő	Minden használat után	Nem alkalmazandó
Szűrő	Hetente egyszer	Évente kétszer
Kefe	Hetente egyszer	Szükség esetén
Töltőalapzat	Hetente egyszer	Nem alkalmazandó
Esésérzékelők	Hetente egyszer	Nem alkalmazandó
Elülső kerék	Hetente egyszer	Nem alkalmazandó
Kefefejek	Havonta egyszer	Évente kétszer

Компонент	Почистване на компоненти	Подмяна на компонента
Кошче за прах	След всяка употреба	Не е приложимо
Филтър	Веднъж седмично	Два пъти годишно
Четка	Веднъж седмично	Ако е необходимо
Контактни точки за зареждане	Веднъж седмично	Не е приложимо
Падащи сензори	Веднъж седмично	Не е приложимо
Предно колело	Веднъж седмично	Не е приложимо
Четки	Веднъж месечно	Два пъти годишно

Piese componente	Curățarea piesei componente	Înlocuirea piesei componente
Compartiment de praf	După fiecare utilizare	Nu se aplică
Filtru	O dată pe săptămână	De două ori pe an
Perie	O dată pe săptămână	Dacă este necesar
Plăcuțe de încărcare	O dată pe săptămână	Nu se aplică
Senzori de cădere	O dată pe săptămână	Nu se aplică
Roata din față	O dată pe săptămână	Nu se aplică
Periuțe	O dată pe lună	De două ori pe an

2b.



Sestavni del	Čiščenje sestavnega dela	Menjava sestavnega dela
Zbiralnik prahu	Po vsaki uporabi	Ni potrebno
Filter	Enkrat tedensko	Dvakrat letno
Krtača	Enkrat tedensko	Po potrebi
Napajalni postavke	Enkrat tedensko	Ni potrebno
Senzorji za zaščito pred padci	Enkrat tedensko	Ni potrebno
Sprednje kolesce	Enkrat tedensko	Ni potrebno
Glave četke	Enkrat mesečno	Dvakrat letno

Komponenta	Čiščenje komponente	Zamjena komponente
Sakupljač prašine	Nakon svake uporabe	Nije primjenjivo
Filter	Jednom tjedno	Dvaput godišnje
Četka	Jednom tjedno	Ako je potrebno
Postolje za punjenje	Jednom tjedno	Nije primjenjivo
Senzori za pad	Jednom tjedno	Nije primjenjivo
Prednji kotač	Jednom tjedno	Nije primjenjivo
Glave četke	Jednom mjesečno	Dvaput godišnje

Dio	Čiščenje dijela	Zamjena dijela
Spremnik za prašinu	Nakon svake upotrebe	Nije primjenjivo
Filter	Jednom sedmično	Dvaput godišnje
Četka	Jednom sedmično	Ako je potrebno
Baza za punjenje	Jednom sedmično	Nije primjenjivo
Senzori za pad	Jednom sedmično	Nije primjenjivo
Prednji točak	Jednom sedmično	Nije primjenjivo
Glave četke	Jednom mjesečno	Dvaput godišnje

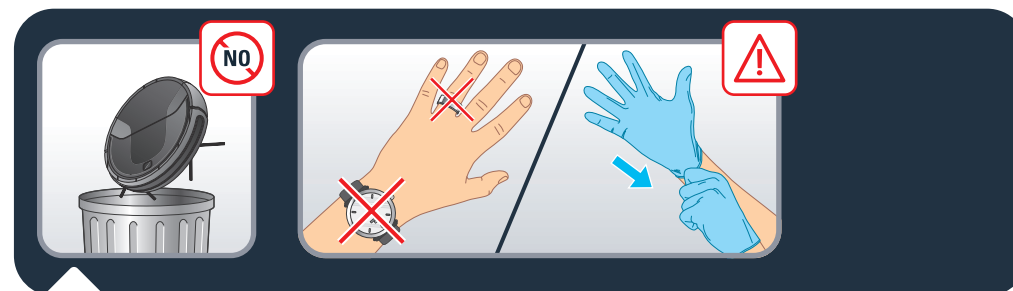
2b.



Komponenta	Čišćenje komponente	Zamena komponente
Posuda za prašinu	Posle svake upotrebe	Nije primenljivo
Filter	Jednom nedeljno	Dvaput godišnje
Četka	Jednom nedeljno	Po potrebi
Bazna stanica	Jednom nedeljno	Nije primenljivo
Senzori pada	Jednom nedeljno	Nije primenljivo
Prednji točak	Jednom nedeljno	Nije primenljivo
Glave četki	Jednom mesečno	Dvaput godišnje

Компонент	Очищення компонентів	Заміна компонентів
Пилосбірник	Після кожного використання	Не застосовується
Фільтр	Щотижня	2 рази на рік
Щітка	Щотижня	За необхідності
Зарядні контакти	Щотижня	Не застосовується
Датчики падіння	Щотижня	Не застосовується
Переднє колесо	Щотижня	Не застосовується
Щіточки	Щомісяця	2 рази на рік

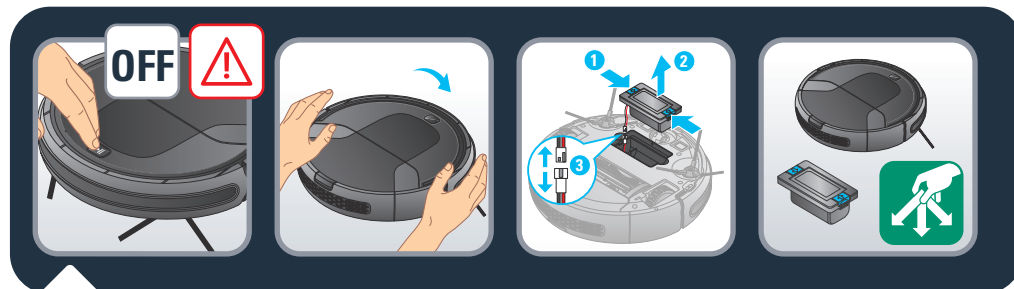
3.



- FR** Ne jetez pas le robot avec les autres déchets. Portez toujours des gants et une protection.
- EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.
- DE** Werfen Sie den Roboter nicht in den Mülleimer. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- NL** Gooi de robot niet weg met het gewone huisvuil. Draag altijd handschoenen en gepaste beschermingsmiddelen.
- ES** No tire el robot en el cubo de basura. Utilice siempre guantes y protección.
- PT** Não deite o robot no lixo comum. Use sempre luvas e proteção.
- IT** Non smaltire il robot insieme ai rifiuti generici. Indossare guanti e protezioni.
- CS** Nevyhazujte robota do popelnice. Vždy používejte rukavice a ochranné prvky.
- SK** Robot nehádzte do koša. Použite vždy rukavice a ochranné prvky.
- HU** A robotot ne dobja a szemetesbe. Mindig viseljen kesztyűt és védőfelszerelést.
- BG** Не изхвърляйте робота в коша. Винаги носете ръкавици и защита.
- RO** Nu aruncați robotul la coșul de gunoi. Întotdeauna purtați mănuși și echipament de protecție.
- SL** Sesalnika ne odvrzite v koš. Vedno nosite rokavice in zaščitno opremo.



- HR** Robot nemojte bacati u kantu za smeće.
Uvijek nosite rukavice i zaštitu.
- BS** Robota nemojte bacati u kantu.
Uvijek nosite rukavice i zaštitu.
- SR** Nemojte da bacite robota u korpu za otpatke.
Uvek nosite rukavice i odgovarajuću zaštitnu opremu.
- UK** Не викидайте робота в смітник.
Завжди надягайте рукавички і захисні засоби.



- FR** Attention : Avant d'enlever la batterie, mettez le robot hors tension. Retournez le robot à l'envers pour accéder au compartiment de la batterie. Retirez la batterie en appuyant sur les loquets du compartiment de la batterie et retirez la batterie. Déconnectez la batterie du robot. Recyclez la batterie et le robot.
- EN** Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.
- DE** Entsorgung: Schalten Sie vor dem Herausnehmen des Akkus den Roboter aus. Drehen Sie den Roboter auf den Kopf, um Zugang zum Akkufach zu erhalten. Nehmen Sie den Akku heraus, indem Sie die Verriegelungen des Akkufachs betätigen und den Akku herausnehmen. Trennen Sie den Akku vom Roboter. Führen Sie den Akku und den Roboter der Wiederverwertung zu.
- NL** Opgelet: Voordat u de batterij verwijderd, moet u de robot uitschakelen. Draai de robot ondersteboven om toegang te krijgen tot de batterijhouder. Verwijder de batterij door op de klikvergrendelingen van de batterijhouder te drukken en de batterij omhoog te trekken. Verbreek de verbinding van de batterij met de robot. Recycle de batterij en de robot.
- ES** Atención: Apague el robot antes de extraer la batería. Ponga el robot del revés para acceder a la ranura de la batería. Extraiga la batería pulsando los cierres de presión de la ranura de la batería y estirando de la batería hacia arriba. Desconecte la batería del robot. Recicle la batería y el robot.
- PT** Atenção: Antes de retirar a bateria desligue o robot. Vire o robot ao contrário para ter acesso ao compartimento da bateria. Retire a bateria premindo os fechos do compartimento da bateria e puxe-a para cima. Desligue a bateria do robot. Recicle a bateria e o robot.
- IT** Attenzione! Spegner il robot prima di rimuovere la batteria. Capovolgere il robot per accedere al vano batteria. Rimuovere la batteria premendo i fermagli del vano batteria e sollevare la batteria. Scollegare la batteria dal robot. Riciclare la batteria e il robot.
- CS** Upozornění: Před vyjmutím baterie robota vypněte. Otočte robota vzhůru nohama, abyste získali přístup k prostoru pro baterii. Vyjměte baterii zatlačením jazyčků příhrádky pro baterii a baterii vyjměte. Odpojte baterii od robota. Baterii a robota recyklujte.



SK Upozornenie: Pred vybratím batérie vypnite robot. Otočte robot hore dnom, aby ste získali prístup k otvoru na batériu. Stlačte západky otvoru na batériu a batériu vytiahnite nahor. Batériu odpojte od robota. Robot a batériu recyklujte.

HU Figyelem: Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a robotot. Fordítsa a robotot fejjel lefelé, hogy hozzáférhessen az akkumulátortartóhoz. Távolítsa el az akkumulátort: nyomja le az akkumulátortartó reteszeit, majd húzza felfelé az akkumulátort. Húzza ki az akkumulátort a robotból. Gondoskodjon az akkumulátor és a robot újrahasznosításáról.

BG Внимание: Преди да махнете батерията, изключете робота. Обърнете наобратно за достъп до отделението за батерии. Извадете батерията, като натиснете заключващите скоби на отделението за батерии и издърпате батерията нагоре. Извадете батерията от робота. Рециклирайте батерията и робота.

RO Atenție: Înainte de a îndepărta bateria, opriți robotul. Întoarceți robotul pentru a avea acces la compartimentul acumulatorului. Îndepărtați acumulatorul apăsând clemele de prindere de pe slotul acumulatorului și scoateți-l. Deconectați acumulatorul de la robot. Reciclați acumulatorul și robotul.

SL Pozor: Pred odstranjevanjem baterije sesalnik izklopite. Sesalnik obrnite okoli, da lahko dostopate do reže za baterije. Baterijo odstranite tako, da pritisnete zapaha reže za baterije in baterijo dvignete. Baterijo odklopite s sesalnika. Baterijo in sesalnik reciklirajte.

HR Oprez: Prije vađenja baterije isključite robot. Robot okrenite naopako kako biste mogli doći do utora za bateriju. Bateriju izvadite tako da pritisnete zasune na utoru za bateriju i povucite bateriju prema gore. Iskopčajte bateriju iz robota. Reciklirajte bateriju i robot.

BS Upozorenje: Isključite robota prije uklanjanja baterija. Okrenite robota naopako da biste pristupili spremniku za baterije. Uklonite baterije pritiskom na kopče spremnika za baterije i izvucite ih. Razdvojite bateriju od robota. Reciklirajte bateriju i robota.

SR Pažnja: Isključite robota pre nego što izvadite bateriju. Okrenite robota naopako da biste pristupili odeljku za bateriju. Izvadite bateriju pritiskom na jezičke na odeljku za bateriju i izvadite je. Odvojite bateriju od robota. Reciklirajte bateriju i robota.

UK Увага! Перед вийманням акумулятора вимкніть робота. Переверніть робота на зворотний бік для доступу до акумуляторного відсіку. Вийміть акумулятор, натиснувши на засувки на акумуляторному відсіку, і витягніть його. Від'єднайте акумулятор від робота. Утилізуйте акумулятор і робота.





UN PROBLÈME AVEC VOTRE APPAREIL ?

Selon modèle :

- **Le chargeur chauffe :**
 - ▶ Il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. L'aspirateur peut rester connecté au chargeur en permanence sans aucun risque.
- **Le chargeur est connecté mais votre appareil ne charge pas :**
 - Le chargeur est mal connecté à l'appareil ou est défaillant.
 - ▶ Vérifiez que le chargeur est bien connecté ou adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer le chargeur.
- **Votre appareil s'arrête pendant son fonctionnement :**
 - Votre appareil est peut-être en surchauffe.
 - ▶ Arrêtez l'appareil et laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.
 - ▶ En cas de surchauffe répétée, se référer au Centre de services agréés.
- **L'appareil s'est arrêté après que le voyant de charge ait clignoté :**
 - L'appareil est déchargé.
 - ▶ Rechargez l'aspirateur.
- **L'électrobrosse fonctionne moins bien ou fait un bruit anormal :**
 - La brosse rotative ou le flexible sont obstrués.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur et nettoyez-les.
 - La brosse est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la brosse.
 - La courroie est usée.
 - ▶ Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la courroie.
- **L'électrobrosse s'arrête en cours d'aspiration :**
 - La sécurité a fonctionné.
 - ▶ Arrêtez l'aspirateur. Vérifiez qu'aucun élément ne gêne la rotation de la brosse, si c'est le cas retirez l'élément bloquant et nettoyez l'électrobrosse, puis remettez l'aspirateur en marche.
- **Votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle :**
 - Le canal d'aspiration est partiellement bouché.
 - ▶ Débouchez-le
 - Le réceptacle à poussière est plein.
 - ▶ Videz-le et nettoyez-le.
 - Le bac à poussière est mal positionné.
 - ▶ Remplacez-le correctement.
 - La tête d'aspiration est encrassée.
 - ▶ Démontez l'électrobrosse et nettoyez-la.
 - Le filtre mousse de protection du moteur est saturé.
 - ▶ Nettoyez-le.



RR82XX			
Voyant lumineux d'erreur	Dénominations d'erreur	Formes d'erreur	Solutions
Le voyant rouge clignote deux fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue gauche	La roue gauche ne tourne pas et est en surcharge.	Veillez vérifier si la roue gauche de l'appareil n'est pas voilée.
Le voyant rouge clignote trois fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue droite	La roue droite ne tourne pas et est en surcharge.	Veillez vérifier si la roue droite de l'appareil n'est pas voilée.
Le voyant rouge clignote cinq fois et émet un signal sonore	Défaillance de la roue avant	La roue avant est coincée et ne tourne plus.	Veillez vérifier si les petites roues de la roue avant ne sont pas voilées.
Le voyant rouge clignote six fois et émet un signal sonore	Défaillance de l'inspection du sol	Il y a un problème au niveau de l'inspection du sol.	Veillez vérifier si la vitre de détection en bas de l'appareil n'est pas anormalement masquée.
Le voyant rouge clignote sept fois et émet un signal sonore	Courant ou batterie faible	L'alimentation de la batterie a été extrêmement faible (mais pas au point critique de tension de recharge).	Veillez remettre l'appareil sur la station d'accueil pour la recharge.
Le voyant rouge clignote huit fois et émet un signal sonore	Défaillance du pare-chocs avant	Les commutateurs d'impact sur les coques avant gauche et droite ne peuvent être restaurés.	Veillez vérifier si la butée de l'appareil est normale ou non.
Le voyant rouge clignote neuf fois et émet un signal sonore	Défaillance de la brosse principale	La roue de la brosse principale est en surcharge ou insuffisamment chargée.	Veillez vérifier si des corps étrangers ne sont pas présents sur la brosse principale de l'appareil.
Le voyant rouge clignote dix fois et émet un signal sonore	Défaillance de brosse latérale	La roue balayeuse latérale est en surcharge ou insuffisamment chargée.	Veillez vérifier si des éléments tels que des cheveux ou du tissu ne sont pas enroulés dans la brosse latérale.
Le voyant rouge clignote onze fois et émet un signal sonore	Défaillance de l'inspection de mur	Il y a un problème au niveau de l'inspection de mur.	Veillez vérifier si la vitre transparente de l'inspection de mur n'est pas masquée ou obstruée par des cheveux et du tissu.
Le voyant rouge clignote douze fois et émet un signal sonore	Défaillance du ventilateur	Le ventilateur ne tourne plus qu'avec un important flux de courant.	Veillez vérifier si les pales du ventilateur ne sont pas desserrées ou coincées par des cheveux et du tissu.
Le voyant rouge clignote quatorze fois et émet un signal sonore	Défaillance de charge	L'appareil ne peut pas être alimenté ou indique l'état de charge.	Veillez vérifier si l'appareil est connecté à la station d'accueil.

Merci de conserver ce mode d'emploi.



IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**
 - ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.
- **The charger is connected but your appliance is not charging:**
 - The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.
- **Your appliance stops during use:**
 - Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.
- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**
 - The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.
- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**
 - The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
 - The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
 - The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.
- **The power-brush stops during vacuuming:**
 - The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.
- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**
 - The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
 - The dust collector is full. Empty it and clean it.
 - The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
 - The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
 - The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.



RR82XX			
Error Indicator Light	Error Designations	Error Forms	Solutions
The red indicator light blinks twice and beeps	Failure of the left wheel	The left wheel does not turn and is overloaded.	Please confirm that the device's left wheel is not covered.
The red indicator light blinks three times and beeps	Failure of the right wheel	The right wheel does not turn and is overloaded	Please confirm that the device's right wheel is not covered.
The red indicator light blinks five times and beeps	Failure of the front wheel	The front wheel is blocked and no longer turns.	Please confirm that the small wheels of the front wheel are not covered.
The red indicator light blinks six times and beeps	Failure of the ground inspection	There is a problem with the ground inspection.	Please confirm that the sensor window at the bottom of the device is not unusually concealed.
The red indicator light blinks seven times and beeps	Low current or battery	The battery power supply was extremely low (but not at the recharge voltage critical point).	Please replace the device on the docking station to recharge it.
The red indicator light blinks eight times and beeps	Failure of the front bumper	The impact switches on the front left and right shells cannot be restored.	Please check whether or not the device's stop is normal.
The red indicator light blinks nine times and beeps	Failure of the main brush	The wheel of the main brush is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that no foreign bodies are present on the device's main brush.
The red indicator light blinks ten times and beeps	Failure of the side brush	The side sweeper wheel is overloaded or insufficiently charged.	Please confirm that elements such as hair or fabric are not wound around the side brush.
The red indicator light blinks eleven times and beeps	Failure of the wall inspection	There is a problem with the wall inspection.	Please confirm that the wall inspection clear window is not concealed or obstructed by hair or fabric.
The red indicator light blinks twelve times and beeps	Failure of the fan	The fan only turns with significant current flow.	Please confirm that the fan blades are not loose or jammed by hair or fabric.
The red indicator light blinks fourteen times and beeps	Load failure	The device cannot be supplied with power or cannot indicate the charge status.	Please confirm that the device is connected to the docking station.

Please keep this user manual.



EIN PROBLEM MIT IHREM GERÄT?

Je nach Modell:

- **Das Ladegerät wird heiß:**
 - ▶ Das ist völlig normal. Der Staubsauger kann problemlos ständig am Ladegerät angeschlossen bleiben.
- **Das Ladegerät ist angeschlossen, aber Ihr Gerät wird nicht aufgeladen:**
 - Das Ladegerät ist schlecht an das Gerät angeschlossen oder es ist defekt.
 - ▶ Prüfen Sie den korrekten Anschluss des Ladegerätes oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Ladegerät austauschen zu lassen.
- **Ihr Gerät hält während des Betriebs an:**
 - Ihr Gerät ist möglicherweise überhitzt.
 - ▶ Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es mindestens 1 Stunde lang abkühlen.
 - ▶ Wenden Sie sich bei wiederholter Überhitzung an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- **Das Gerät hat sich ausgeschaltet, nachdem die Kontrollleuchte für den Ladezustand geblinkt hat:**
 - Der Akku des Geräts ist leer.
 - ▶ Laden Sie den Staubsauger wieder auf.
- **Die Elektrobürste funktioniert nicht mehr so gut oder macht ungewöhnliche Geräusche:**
 - Die Drehbürste oder der Schlauch ist verstopft.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus und reinigen Sie die Drehbürste bzw. den Schlauch.
 - Die Bürste ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um die Bürste austauschen zu lassen.
 - Der Riemen ist abgenutzt.
 - ▶ Wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um den Riemen austauschen zu lassen.
- **Die Elektrobürste hält während des Saugvorgangs an:**
 - Die Sicherung wurde ausgelöst.
 - ▶ Schalten Sie den Staubsauger aus. Prüfen Sie, ob die Drehung der Bürste von keinem Element behindert wird. Ansonsten entfernen Sie das blockierende Element, reinigen Sie die Elektrobürste und schalten Sie den Staubsauger anschließend wieder ein.
- **Ihr Staubsauger hat eine weniger gute Saugleistung, er macht Lärm, er pfeift:**
 - Der Saugkanal ist teilweise verstopft.
 - ▶ Legen Sie ihn wieder frei.
 - Der Staubbhälter ist voll.
 - ▶ Leeren und reinigen Sie ihn.
 - Der Staubbehälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - ▶ Setzen Sie den Behälter richtig ein.
 - Der Saugkopf ist verschmutzt.
 - ▶ Demontieren Sie die Elektrobürste und reinigen Sie diese.
 - Der Schaumstoff-Motorschutzfilter ist gesättigt.
 - ▶ Reinigen Sie ihn.



RR82XX

Fehleranzeige	Fehlerbezeichnungen	Fehlerbeschreibungen	Lösungen
Rotes Blinklicht 2x und einzelner Ton	Störung des linken Rades	Das linke Rad dreht sich nicht und ist überlastet.	Prüfen Sie das linke Rad des Geräts auf Fremdkörper, die es blockieren.
Rotes Blinklicht 3x und einzelner Ton	Störung des rechten Rades	Das rechte Rad dreht sich nicht und ist überlastet.	Prüfen Sie das rechte Rad des Geräts auf Fremdkörper, die es blockieren.
Rotes Blinklicht 5x und einzelner Ton	Störung des vorderen Rades	Das vordere Rad klemmt fest und dreht sich nicht.	Prüfen Sie die kleinen Räder des Vorderrades auf Fremdkörper, die es blockieren.
Rotes Blinklicht 6x und einzelner Ton	Störung - Bodenerkennung	Es liegt ein Problem mit der Bodenerkennung vor.	Prüfen Sie, ob das Sensorfenster an der Unterseite des Geräts stark verschmutzt ist/verdeckt wird.
Rotes Blinklicht 7x und einzelner Ton	Geringer Ladestand der Batterie	Die Batterieleistung ist äußerst niedrig (der kritische Punkt für das Aufladen der Batterie ist allerdings noch nicht erreicht).	Setzen Sie das Gerät auf die Ladestation, um es aufzuladen.
Rotes Blinklicht 8x und einzelner Ton	Störung des vorderen Stoßschutzes	Die Stoßsensoren, die sich links und rechts vorne am Stoßschutz befinden, können nicht zurückgesetzt werden.	Prüfen Sie den Stoßschutz des Geräts auf ordnungsgemäßen Zustand.
Rotes Blinklicht 9x und einzelner Ton	Störung der Hauptbürste	Das Rad der Hauptbürste ist überlastet oder unterbelastet.	Prüfen Sie die Hauptbürste/Haarbürste des Geräts auf Fremdkörper.
Rotes Blinklicht 10x und einzelner Ton	Störung der Seitenbürste	Das Rad der Seitenbürste ist überlastet oder unterbelastet.	Prüfen Sie die Seitenbürste auf Blockierungen durch Haare oder andere Elemente.
Rotes Blinklicht 11x und einzelner Ton	Störung - Wandererkennung	Es liegt ein Problem mit der Wandererkennung vor.	Prüfen Sie das transparente Fenster der Wandererkennung auf Haare oder andere Elemente, die es verdecken oder blockieren.
Rotes Blinklicht 12x und einzelner Ton	Störung des Gebläses	Das Gebläse funktioniert nur bei hoher Stromzufuhr.	Prüfen Sie das Gebläse auf lose Flügel bzw. Haare oder andere die Flügel blockierende Elemente.
Rotes Blinklicht 14x und einzelner Ton	Ladefehler	Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden oder kann den Ladestatus nicht anzeigen.	Prüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß mit der Ladestation verbunden ist.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte auf.



¿SU APARATO TIENE UN PROBLEMA?

Según el modelo:

• **El cargador calienta:**

- ▶ Se trata de un fenómeno totalmente normal. La aspiradora puede estar conectada al cargador constantemente sin riesgos.

• **El cargador está conectado pero el aparato no carga:**

- El cargador está mal conectado o el aparato está averiado.
- ▶ Compruebe que el cargador está bien conectado o diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cargador.

• **Su aparato se apaga mientras está funcionando:**

- El aparato puede haberse recalentado.
- ▶ Apague el aparato y deje que se enfríe durante 1 hora, por lo menos.
- ▶ Si se sigue calentando demasiado, póngase en contacto con un Centro de Servicio Autorizado.

• **El aparato se ha apagado después de que el piloto de carga haya parpadeado:**

- La batería del aparato no está cargada.
- ▶ Recargue la aspiradora.

• **El cepillo eléctrico funciona peor o emite un ruido anómalo:**

- El cepillo giratorio o el tubo flexible están obstruidos.
- ▶ Apague la aspiradora y límpiela.
- El cepillo está gastado.
- ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar el cepillo.
- La correa está gastada.
- ▶ Diríjase a un Centro de Servicio Autorizado para cambiar la correa.

• **El cepillo eléctrico se apaga durante la aspiración:**

- La seguridad ha funcionado.
- ▶ Apague la aspiradora. Compruebe que nada impide la rotación del cepillo. Si es así, retire el elemento de bloqueo y limpie el cepillo eléctrico, luego encienda nuevamente la aspiradora.

• **Su aspiradora aspira peor, hace ruido o silba:**

- El canal de aspiración se ha obstruido parcialmente.
- ▶ Desobstrúyalo.
- El receptáculo de polvo está lleno.
- ▶ Vacíelo y lávelo.
- El compartimento de polvo está mal colocado.
- ▶ Vuelva a colocarlo correctamente.
- El cabezal de aspiración está obstruido.
- ▶ Desmonte el cepillo eléctrico y límpielo.
- El filtro de espuma protector del motor está saturado.
- ▶ Límpielo.



RR82XX

Indicador intermitente de errores	Nombre del error	Descripción del error	Soluciones
Luz roja intermitente dos veces con un solo sonido	Fallo en la rueda izquierda	La rueda izquierda no rota y está sobrecargada.	Compruebe que la rueda izquierda del dispositivo no tenga partículas que la bloqueen.
Luz roja intermitente tres veces con un solo sonido	Fallo en la rueda derecha	La rueda derecha no rota y está sobrecargada.	Compruebe que la rueda derecha del dispositivo no tenga partículas que la bloqueen.
Luz roja intermitente cinco veces con un solo sonido	Fallo en la rueda delantera	La rueda delantera se atranca y no rota.	Compruebe que las ruedas pequeñas de la rueda delantera no tengan partículas que las bloqueen.
Luz roja intermitente seis veces con un solo sonido	Fallo del sensor de suelo	Hay un problema con el sensor de suelo.	Verifique que la ventana con sensores en la parte inferior del dispositivo no esté demasiado tapada.
Luz roja intermitente siete veces con un solo sonido	Batería con poca energía eléctrica	Batería con energía eléctrica extremadamente baja (pero no en el punto crítico de tensión de recarga).	Devuelva el dispositivo a la estación de acoplamiento para recargarlo.
Luz roja intermitente ocho veces con un solo sonido	Fallo del amortiguador delantero	Los interruptores de impacto en las estructuras delanteras izquierda y derecha no pueden restablecerse.	Verifique si el amortiguador de impactos del dispositivo está en buenas condiciones.
Luz roja intermitente nueve veces con un solo sonido	Fallo del cepillo principal	La rueda del cepillo principal está sobrecargada o poco cargada.	Compruebe que no haya materias extrañas en el cepillo principal del dispositivo.
Luz roja intermitente diez veces con un solo sonido	Fallo del cepillo lateral	La rueda del cepillo lateral está sobrecargada o poco cargada.	Compruebe que no haya pelos o hilos en el cepillo lateral.
Luz roja intermitente once veces con un solo sonido	Fallo del sensor de paredes	Hay un problema con el sensor de paredes.	Verifique que la ventana transparente del sensor de paredes no esté tapada u obstruida por pelos o hilos.
Luz roja intermitente doce veces con un solo sonido	Fallo del ventilador	El ventilador solo funciona con fuerte corriente.	Compruebe que las aspas del ventilador no estén sueltas o tengan pelos o hilos.
Luz roja intermitente catorce veces con un solo sonido	Fallo en la carga	El dispositivo no se carga ni muestra el estado de la carga.	Compruebe que el dispositivo esté conectado con la estación de acoplamiento.

Conserve este manual de instrucciones.



PROBLEMI CON IL VOSTRO APPARECCHIO?

A seconda del modello:

• La base di carica si riscalda:

- Si tratta di un fenomeno assolutamente normale. L'aspirapolvere può rimanere sempre collegato alla base di carica senza alcun rischio.

• La base di carica è collegata ma l'apparecchio non ricarica:

- La base di carica è mal collegata all'apparecchio o è difettosa.
 - Verificare che la base di carica sia collegata correttamente, o rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far ricaricare la base di carica.

• L'apparecchio si arresta durante l'uso:

- L'apparecchio potrebbe essere surriscaldato.
 - Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno un'ora.
 - In caso di surriscaldamento ripetuto, rivolgersi ad un Centro assistenza autorizzato.

• L'apparecchio si è spento dopo che il segnale luminoso di carica ha lampeggiato:

- L'apparecchio è scarico.
 - Ricaricare l'aspirapolvere.

• La spazzola elettrica funziona meno bene o emette un rumore anormale:

- La spazzola rotante o il flessibile sono ostruiti.
 - Spegnerne l'aspirapolvere e pulirlo.
- La spazzola è usurata.
 - Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far sostituire la spazzola.
- La cinghia è usurata.
 - Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per far sostituire la cinghia.

• La spazzola elettrica si arresta durante l'aspirazione:

- Il dispositivo di sicurezza si è attivato.
 - Spegnerne l'aspirapolvere. Verificare che non vi siano elementi che impediscono alla spazzola di ruotare, e se ne sono, toglieteli e pulite la spazzola elettrica, quindi riaccendete l'aspirapolvere.

• L'aspirapolvere non aspira bene come prima, fa rumore, fischia:

- Il canale di aspirazione è parzialmente ostruito.
 - Disostruirlo

- Il contenitore raccogli-polvere è pieno.
 - Svuotarlo e pulirlo.

Il contenitore raccogli-polvere non è posizionato correttamente:

- Riposizionarlo correttamente.

- La testa di aspirazione è incrostata.
 - Smontare la spazzola elettrica e pulirla.

- Il filtro schiuma di protezione del motore è saturo.
 - Pulirlo.



RR82XX

Spia luminosa di errore	Nomi guasto	Forme guasto	Soluzioni
La spia rossa lampeggia due volte con un suono	Guasto ruota sinistra	La ruota sinistra non gira o è in sovraccarico	Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulla ruota sinistra del dispositivo.
La spia rossa lampeggia tre volte con un suono	Guasto ruota destra	La ruota destra non gira o è in sovraccarico	Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulla ruota destra del dispositivo.
La spia rossa lampeggia cinque volte con un suono	Guasto ruota frontale	La ruota frontale si blocca e non gira.	Si prega di verificare l'eventuale presenza di torsioni sulle ruote piccole della ruota frontale
La spia rossa lampeggia sei volte con un suono	Guasto dell'ispezione del suolo	C'è un problema con l'ispezione del suolo	Si prega di verificare se la finestra di rilevazione alla base del dispositivo è coperta in modo anormale.
La spia rossa lampeggia sette volte con un suono	Bassa elettricità della batteria	Il livello della batteria è molto basso (ma non al punto critico di tensione di ricarica).	Si prega di riportare il dispositivo alla docking station per la ricarica.
La spia rossa lampeggia otto volte con un suono	Guasto del paraurti anteriore	Non è possibile ripristinare gli interruttori di impatto sulla scocca sinistra e destra.	Si prega di verificare la normalità del paracolpi.
La spia rossa lampeggia nove volte con un suono	Guasto della spazzola principale	La ruota a spazzola principale è in sovraccarico o sotto-caricata.	Si prega di verificare l'eventuale presenza di materiale estraneo sulla ruota a spazzola principale del dispositivo.
La spia rossa lampeggia dieci volte con un suono	Guasto della spazzola laterale	La ruota a spazzola laterale è in sovraccarico o sotto-caricata.	Si prega di verificare l'eventuale presenza di oggetti come capelli o tessuti che avvolgono la spazzola laterale.
La spia rossa lampeggia undici volte con un suono	Guasto dell'ispezione parete	C'è un problema con l'ispezione parete.	Si prega di verificare l'eventuale ostruzione da parte di capelli o tessuto della finestra trasparente dell'ispezione parete.
La spia rossa lampeggia dodici volte con un suono	Guasto ventilatore	Il ventilatore ruota solo con molta corrente.	Verificare se le pale del ventilatore sono allentate o avvolte da capelli o tessuto.
La spia rossa lampeggia quattordici volte con un suono	Guasto di carica	Il dispositivo non si carica o non indica lo stato della carica.	Verificare se il dispositivo è connesso alla docking station.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso.



- FR** Les langues NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, and UK sont disponibles dans la notice de sécurité.
- EN** The languages NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, and UK are included in the safety instructions.
- DE** Die Sprachen NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, und GB sind in den Sicherheitshinweisen erhältlich.
- NL** De talen NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, en UK zijn in de veiligheidshandleiding beschikbaar.
- ES** Los idiomas NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, y UK están disponibles en el manual de seguridad.
- PT** Estão disponíveis as línguas NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, e UK no manual de segurança.
- IT** Le lingue NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, e UK sono disponibili nel manuale di sicurezza.
- CS** Jazykové verze NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, a UK jsou k dispozici v bezpečnostních pokynech.
- SK** Jazyky NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, a UK sú k dispozícii v bezpečnostnom oznámení.
- HU** A biztonsági utasítások az alábbi nyelveken olvashatók: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, UK.
- BG** NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, и UK езиците са налични в предупреждението за безопасност.
- RO** Limbile NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, și UK sunt disponibile în instrucțiunile de siguranță.
- SL** Varnostna navodila so na voljo v naslednjih jezikih: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU in UK.
- HR** Upute za sigurnost navedene su na sljedećim jezicima: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU i UK.
- BS** U sigurnosna uputstva su uključeni sljedeći jezici: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU i UK.
- SR** Bezbednosno uputstvo je na jezicima NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU i UK.
- UK** Інструкцію з техніки безпеки перекладено на такі мови: NL, PT, RO, BG, CS, SK, SL, HR, BS, SR, HU, й УКР.

2220004806/01